



Sainte-Foy, le 15 mars 1991

Monsieur Hubert Marcotte
Président du Comité consultatif de
l'environnement Kativik
182, rue des Marguerites
C.P. 157
St-Rédempteur (Québec)
G0S 3B0

OBJET: *Projet de politique de gestion sur les espèces menacées ou vulnérables*
N/dossier: 5143-01-06 [6.42]

Monsieur,

Nous aimerions connaître vos commentaires en regard d'un projet de politique sur les espèces menacées ou vulnérables dont vous trouverez copie en annexe.

Nous souhaiterions finaliser notre consultation en avril 1991. Par conséquent, nous apprécierions recevoir vos commentaires pour cette période. Nous sommes disposés à vous rencontrer si vous le jugez à propos et pour plus d'informations, vous pourrez me contacter.

Veillez recevoir, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur,

Léopold Gaudreau

LG/1s

Although wildlife is recognized as providing major economic benefits to Canadians, its conservation is considered to be inadequately funded. The policy recommends a larger investment to maintain wildlife and ecosystems. It states that the sustainable benefits from wildlife can be increased, particularly through activities based on the appreciation of wildlife and its habitats.

The policy recognizes the need to involve native people in wildlife management. It states that governments should establish co-operative wildlife management programs with aboriginal peoples for the purposes of wildlife conservation. In addition, it urges that the special knowledge and understanding of wildlife that aboriginal people possess be reflected in management and education programs.

Improving wildlife conservation requires the conservation of habitat and populations, the control of introduced and genetically engineered species, and an improved system to assess and measure the biodiversity of wildlife. Accordingly, the policy addresses those concerns.

The policy also emphasizes that Canada's wildlife is the heritage and responsibility of all Canadians, requiring their involvement to ensure effective wildlife conservation programs. The policy stresses the need for wildlife agencies and organizations to increase awareness through public participation and education programs, and to develop means of public access to wildlife on private lands.

The ministers have made a commitment to implement the policy through the preparation of plans that will be reviewed at each annual meeting of the WMCC. An independent auditor will be appointed to review progress prior to a five-year policy assessment.

Backgrounder

A WILDLIFE POLICY FOR CANADA

A Wildlife Policy for Canada provides a framework within which government and non-government organizations can develop policies and programs that affect wildlife.

Adopted by the Wildlife Ministers' Council of Canada in September 1990, the national policy was developed after extensive consultation among federal, provincial and territorial wildlife agencies, aboriginal organizations, non-government groups, wildlife professionals and the general public.

The wildlife strategy outlined in Canada's Green Plan flows from this national policy. The Green Plan's wildlife initiatives will be major steps in the federal government's implementation of the Wildlife Policy for Canada.

The policy's goal is to maintain and enhance the health and diversity of Canada's wildlife, for its own sake and for the benefit of present and future generations of Canadians. To achieve this goal, which is derived from the World Conservation Strategy, Canada must:

- maintain and restore ecological processes
- maintain and restore biodiversity
- ensure that all uses of wildlife are sustainable

Among the policy's highlights is the recognition that the term "wildlife" means all forms of wildlife - not just birds and land mammals, but also such life forms as reptiles, plants, fish and algae. Governments should provide for the conservation of biodiversity and wildlife habitat, taking a broad ecosystem approach to wildlife management.

Wildlife conservation must also become an integral part of economic and environmental decision-making. The policy calls for all sectors of society to consult with wildlife agencies or organizations on decisions that may affect wildlife populations or habitats. The policy updates standards to ensure that development projects include wildlife as part of the environmental assessment process through all stages of planning. As well, it states that existing monetary and fiscal policies should not include measures that favour over-exploitation of biological resources or destruction of habitats.

- 2 -

Copies are available from Environment Canada's Canadian Wildlife Service offices across Canada, as well as provincial and territorial wildlife agencies.

-30-

Further information:

Anthony Keith
Environment Canada
(819) 997-1301

(Également disponible en français)



Release

This information was released to the wire services on the date indicated. Despite the delay, some releases and speeches are mailed to out-of-town media because the content is not time-dependent or because it will be useful for background files.

FOR IMMEDIATE RELEASE

PR-HQ-091-09

WILDLIFE POLICY FOR CANADA RELEASED

OTTAWA -- 7 March 1991 -- A national policy that sets the course for wildlife conservation in Canada through the 1990s was released today by Environment Canada, in concert with provincial and territorial wildlife ministries.

The goal of **A Wildlife Policy for Canada** is to maintain and enhance the health and diversity of Canada's wildlife. It was adopted in September 1990 by the federal, provincial and territorial wildlife ministers at the British Columbia meeting of the Wildlife Ministers' Council of Canada (WMCC).

This document expands the scope of wildlife policy to include the variety of life in all its forms. It calls for the maintenance and restoration of ecological processes and biodiversity and ensuring that all uses of wildlife are sustainable.

This policy grew out of extensive consultation among wildlife managers, conservation groups and the public. Implementation of the policy will substantially broaden and improve wildlife conservation in Canada. **A Wildlife Policy for Canada** helped to guide the development of the wildlife initiatives spelled out in **Canada's Green Plan**.

As well as calling for the integration of economic decisions with wildlife conservation, the policy strongly emphasizes the importance of wildlife habitat and the critical role of research and public information, and affirms the involvement of aboriginal people in wildlife management.

The policy will not change the roles and responsibilities of the federal, provincial or territorial governments. Action plans to implement the policy will be prepared by each jurisdiction and reviewed at the WMCC's annual meeting each fall.

.../2



Bien que la faune et la flore représentent un apport économique important pour les Canadiens, les fonds consacrés à leur conservation sont insuffisants. La politique recommande donc d'investir davantage dans le maintien des espèces sauvages et de leurs habitats. Elle soutient que les avantages à long terme tirés des espèces sauvages peuvent être augmentés, particulièrement par des activités visant à valoriser les espèces et leurs habitats.

La politique reconnaît le besoin de faire participer les autochtones à la gestion des espèces sauvages. Elle presse le gouvernement de commencer à établir avec eux des programmes coopératifs de gestion en vue d'assurer la conservation de la faune et de la flore. Il faut tirer profit des connaissances et de la compréhension qu'ont les autochtones des espèces sauvages dans l'élaboration des programmes de gestion et d'éducation.

La conservation des habitats et des populations, l'introduction contrôlée des espèces non indigènes ou issues du génie génétique et une méthode adéquate d'évaluation et de mesure de la biodiversité des espèces sauvages sont des conditions essentielles à l'amélioration de la conservation de la faune et de la flore. Tous ces points sont abordés dans la politique.

La politique souligne enfin que la faune et la flore du Canada sont le patrimoine et la responsabilité de tous les Canadiens. La participation de tous est donc essentielle pour assurer l'efficacité des programmes de conservation des espèces sauvages. Les agences et les organismes s'occupant de la faune auront donc pour rôle de sensibiliser le public à la conservation. Il leur appartient aussi de favoriser l'accès du public aux espèces sauvages se trouvant sur les terres privées.

Les ministres se sont engagés à mettre en oeuvre la politique en établissant des plans qui seront revus lors de chaque réunion annuelle du CCMF. Un vérificateur indépendant sera chargé de vérifier la mise en oeuvre de la politique avant l'examen prévu à la fin d'un délai de cinq ans.

Fiche d'information

UNE POLITIQUE SUR LA FAUNE ET LA FLORE POUR LE CANADA

Une politique des espèces sauvages pour le Canada fournit aux organismes gouvernementaux et non gouvernementaux un cadre pour l'élaboration des politiques et des programmes concernant la faune et la flore.

Cette politique nationale, adoptée en septembre 1990 à la réunion du Conseil canadien des ministres de la faune, a été élaborée après de vastes consultations tenues auprès des organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux de la faune, d'organisations autochtones, d'organismes non gouvernementaux, de spécialistes de la faune et du public en général.

C'est de cette politique nationale que découle la stratégie pour la faune, énoncée dans le Plan vert du Canada, qui constitue un pas important dans la mise en oeuvre de la Politique des espèces sauvages pour le Canada par le gouvernement fédéral.

Le but de la politique est de maintenir et d'améliorer la santé et la diversité des espèces sauvages du Canada, dans l'intérêt de ces dernières et pour le bénéfice des générations présentes et futures de Canadiens. Pour atteindre ce but, qui découle de la Stratégie mondiale de conservation, il faudra :

- maintenir et rétablir les processus écologiques;
- maintenir et rétablir la biodiversité;
- s'assurer que toutes les utilisations des espèces sauvages sont durables.

Dans la politique, on note que le terme « espèces sauvages » désigne toute forme de vie sauvage : non seulement les oiseaux et les mammifères, mais aussi les reptiles, les plantes, les poissons et les algues. La gestion des espèces sauvages suppose donc que, dans leurs efforts de conservation de la biodiversité et des habitats fauniques, les gouvernements adoptent l'approche globale de l'écosystème.

La conservation de la faune et de la flore doit aussi devenir partie intégrante du processus de prise de décisions économiques et environnementales. À cet égard, la politique souligne que les organismes ou agences s'occupant de la faune devraient être consultés sur toute décision pouvant avoir des répercussions sur les espèces sauvages et leurs habitats. Elle fait aussi une mise à jour des normes pour s'assurer que l'on tient compte des espèces sauvages à toutes les étapes de la planification des projets de développement. Elle souligne aussi que les politiques monétaires et fiscales actuelles ne devraient pas contenir de mesures favorisant la surexploitation des ressources biologiques ou la destruction des habitats.

- 2 -

On peut se procurer des exemplaires de la politique auprès des divers bureaux du Service canadien de la faune d'Environnement Canada, ainsi que des organismes provinciaux et territoriaux s'occupant de la faune.

- 30 -

Renseignements :

Anthony Keith
Environnement Canada
(819) 997-1301

(Also available in English)

51 3.1



Communiqué

Cette information a été transmise aux agences de presse à la date indiquée. Malgré le retard, certains communiqués et discours sont expédiés aux médias de l'extérieur parce que leur contenu n'a rien à voir avec les délais ou parce qu'ils peuvent servir comme documentation.

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

CO-AC-091-09

PUBLICATION D'UNE POLITIQUE SUR LA FAUNE ET LA FLORE

OTTAWA, le 7 mars 1991 -- Une politique visant à orienter les efforts de conservation de la faune et de la flore du Canada dans les années 1990 a été rendue publique aujourd'hui par Environnement Canada et les ministères de la faune des provinces et des Territoires.

Intitulée **Une politique des espèces sauvages pour le Canada**, cette politique nationale a pour but de maintenir et d'améliorer la santé et la diversité de la faune et de la flore canadiennes. Elle a été adoptée en septembre 1990 par les ministres de la faune fédéral, provinciaux et territoriaux, lors de la réunion du Conseil canadien des ministres de la faune (CCMF), tenue en Colombie-Britannique.

La politique étend la portée du terme « espèces sauvages » pour englober toutes les espèces vivantes de la faune et de la flore. Elle insiste sur la nécessité de maintenir et de rétablir les processus écologiques et la biodiversité, en plus de veiller à ce que toutes les activités touchant la faune et la flore soient menées dans un esprit de conservation.

Découlant de nombreuses consultations tenues auprès de gestionnaires de la faune, de groupes de conservation de la nature et du public, cette politique a servi à l'élaboration des initiatives visant la faune énoncées dans le Plan vert du Canada. Elle aura pour effet d'élargir la portée des efforts de conservation au Canada et d'en maximiser les résultats.

Tout en demandant l'intégration des décisions de nature économique à la conservation des espèces sauvages, la politique fait valoir l'importance des habitats fauniques et le rôle crucial de la recherche et de l'information publique. Elle préconise aussi la participation des autochtones à la gestion de la faune.

La politique ne modifiera pas les rôles et les responsabilités des gouvernements en cause. Des plans d'action pour sa mise en oeuvre seront préparés par les provinces et Territoires et révisés lors de la réunion annuelle du CCMF, tenue chaque automne.

.../2



51.3.1



Environnement
Canada

Environment
Canada

Conservation et
Protection

Conservation and
Protection

Région du Québec Québec Region

Your file Votre référence

Our file Notre référence

Direction des Évaluations Environnementales
et du Nord québécois
1141 Route de L'Eglise, C.P. 10,100
Sainte-Foy, Québec. G1V 4H5

Ste-Foy le 10 avril 1991.

Comité Consultatif de l'environnement
Kativik,
a/s M. Philippe Di Pizzo, secrétaire exécutif,
Boite postale 9,
Kuujjuaq, Québec.
JOM 1C0.

Sujet: Politique des espèces sauvages pour le Canada.

Monsieur,

Nous incluons à la présente une (1) copie dans les deux langues officielles de la Politique des espèces sauvages pour la Canada.

Cette politique a été adoptée par le Conseil canadien des ministre de la faune en septembre 1990, et a fait l'objet de contributions des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, ainsi que des organisations autochtones, de spécialistes de la faune, d'organisations non-gouvernementales et du public en général.

Nous croyons que cette politique constitue une information pertinente au mandat de votre organisme et vous prions d'en informer les différentes parties composant votre Comité.

Nous espérons cette information à votre satisfaction.

Paul-A. St-Hilaire,
Politiques, Coordination et Liaison.

ARTICLE FOR CANADIAN ENCYCLOPEDIA

THE COMMITTEE ON THE STATUS OF ENDANGERED WILDLIFE IN CANADA

(present-day COSEWIC)

The Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) was created in 1977 as a result of a recommendation of the federal-provincial wildlife conference. It arose from the need for a single, official, scientifically sound, national listing of wildlife species at risk. Its mandate is to determine the status at the national level of wildlife species, sub-species, and separate populations in Canada.

COSEWIC is an independent committee of scientific experts comprising representatives from each provincial and territorial government wildlife agencies, four federal agencies, and three national conservation organizations (the Canadian Nature Federation, the Canadian Wildlife Federation, and World Wildlife Fund Canada).

Environment Canada, which provides secretariat support to the Committee, is one of four federal representatives, along with Canadian Heritage, Fisheries and Oceans Canada, and the Canadian Museum of Nature.

COSEWIC evaluates the status of species by reviewing scientific status reports on species suspected of being in danger. These reports provide the basis for status determination. They provide an up-to-date description of the distribution, abundance, and population trends of a species. COSEWIC meets annually in April to officially declare the status of all species reviewed on Canada's official list of endangered species. COSEWIC may assign species to one of five categories:

- Extinct - species formerly indigenous to Canada that no longer exist anywhere
- Extirpated - species no longer exist in the wild in Canada, but they occur elsewhere
- Endangered - species are threatened with imminent extinction or extirpation throughout all or a significant portion of their Canadian range
- Threatened - species are likely to become endangered in Canada if the factors affecting their vulnerability are not reversed
- Vulnerable - species are particularly at risk because of low or declining numbers, small range, or for some other reason, but are not threatened

TYPICAL RECOVERY PLANNING PROCESS *(proposed under the Act)*

Orchid listed as "Threatened" in Manitoba, Saskatchewan, Alberta.

Minister of Environment convenes Recovery Team, including experts from AAFC, National Parks, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, University of Saskatchewan, Canadian Orchid Congress, others?

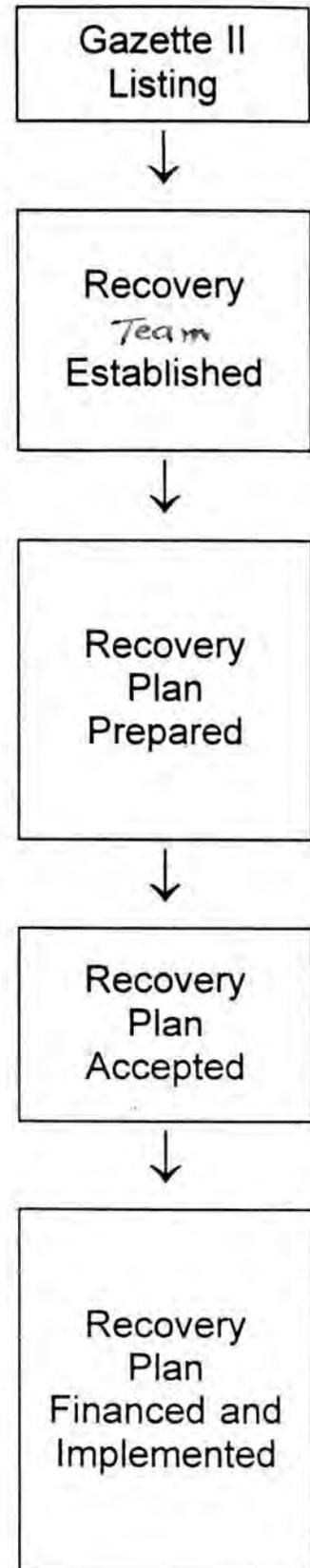
Recovery Plan prepared, recommending:

- i) new protected area on provincial Crown lands in Saskatchewan;
- ii) special protection within an existing National Park;
- iii) special consideration on PFRA lands.

Regulations may be developed to ensure that particular elements of the Plan are carried out.

Recovery Plan accepted by Minister of Environment, with concurrence of Minister of Canadian Heritage, in consultation with Minister of AAFC.

- i) Saskatchewan encouraged to establish new protected area, in cooperation with Nature Conservancy Canada.
- ii) Special management plan developed by the National Park.
- iii) Special management plan developed by PFRA to limit grazing on two pastures during critical spring period.



answer to leave it up to the Courts, after the food and equipment have been seized, the hunt disrupted, the family deprived and the insult committed.

Conclusion

It is important that in its legislation Parliament reflect the constitutional recognition and affirmation of Aboriginal and Treaty rights and the resulting control over government conduct. As the Supreme Court has instructed:

Parliament is not expected to act in a manner contrary to the rights and interests of aboriginals, and, indeed, may be barred from doing so by the second stage of s. 35(1) analysis.³⁰

The amendments that we propose to Bill C-23 would go far in meeting the expectation we all should have of the Parliament of Canada.

³⁰ Sparrow, *supra* at 1111.

32

been contravened. Certainly if the Bill does not acknowledge Aboriginal or treaty rights, the strict language of the Bill may well be contravened by Crees harvesting for food. A seizure of firearms is particularly punitive in the case of Aboriginal hunters requiring this equipment to hunt for food.

Section 11 contains what appears to us to be a particularly harsh approach to liability for costs. It provides that the lawful owner and any person lawfully entitled to possession of anything seized is liable for all costs of inspections, seizure, abandonment, forfeiture or disposition incurred by Her Majesty that exceed any proceeds of the disposition of the thing forfeited.

This provision suggests that Her Majesty can seize what is not lawfully hers, incur expenses that are not legitimately hers to incur, dispose of the lawful owner's property at any price and bill the lawful owner for any shortfall.

Another example of potential substantial impact on Aboriginal hunters is found at subsection 13(2) providing for continuing offences. A person who commits or continues an offence on more than one day is liable to be convicted for a separate offence for each day in which the offence is committed or continued. For Cree hunters at goose camps during the duration of the Spring goose hunt the potential accumulation of fines would be devastating.

The above represents only a sampling of the incompatibility of the legislation with Aboriginal and Treaty rights and the activities of Aboriginal peoples. It is not right or just that Aboriginal hunters while exercising their Aboriginal and Treaty rights and feeding their families should, in any respect, be under menace of seizure of food or equipment, prosecution or any interference with their activities. It is no

31

training of a sufficient number of Aboriginal people as conservation officers, the modification of criteria and the establishment and funding of special facilities, courses and training programs. Paragraph 24.10.3 specifically provides that Aboriginal people duly qualified as conservation officers shall be empowered by Canada to act as game officers under the Migratory Birds Convention Act.

These provisions of our treaty should be reflected in section 6 of the Bill.

The explanatory notes to the Bill contain the following understatement:

(The enactment) provides enhanced regulatory authority to implement the Convention and recover administrative cost. It updates and strengthens the enforcement provisions relating to game officers, inspections, searches, seizures, abandonment, forfeiture and disposal of property.

The enforcement and collection provisions are indeed strengthened. From the perspective of Aboriginal people hunting lawfully in virtue of Aboriginal and treaty rights, yet whose lawful activities are not explicitly recognized in the Bill, these provisions are menacing.

Sub-section 7 (1) (d) provides for seizure of geese in a case where a game officer believes, on reasonable grounds, that the Act or regulation have been contravened.

Let us not forget that we are referring to an important food source for the James Bay Crees. In effect, the Bill authorizes the seizure of food upon which Cree families depend, leaving this to the discretion of a game officer who merely needs to believe on reasonable grounds that the Act or regulations have

30

to avoid drafting legislation in such a way as to avoid or eliminate inconsistencies which could confuse or deceive readers not aware of the specifics or which force the parties directly concerned into endless arguments at meetings or before the courts as to what constitutes inconsistency.

This having been said, we recommend that for greater certainty Bill C-23 contain a non-derogation clause in respect of Aboriginal and treaty rights.

We draw to the attention of the Committee an example of such a provision found in the relatively recent legislation, the Canadian Laws Offshore Application Act, S.C. 1990 c. 44, section 20 of which reads as follows:

Aboriginal Rights

20. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under section 35 of the Constitution Act, 1982.

We ask Parliament to take its responsibility in including in its instrument the appropriate non-derogation language.

v. Administration, offences and punishment

The Bill does not acknowledge the important role which exists for Aboriginal peoples and their governments in enforcement.

Paragraph 24.10.1 of the JBNQA provides that a predominant number of the persons charged with enforcing the Hunting, Fishing and Trapping Regime established by the JBNQA shall be Aboriginal people. Paragraph 24.10.2 provides for the

Government of Canada dated November 11, 1975, as amended by the agreement between the same parties dated December 12, 1975, tabled in the House of Commons by the Minister of Indian Affairs and Northern Development on July 13, 1976 and recorded as document number 301-5/180C, annexed to the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act* if such provisions are not in conflict with the provisions of the Act and the Convention in respect of migratory birds referred to in section 2 of the Act.²⁹

It is true that the Interpretation Act provides in section 44 g) that regulations made under a repealed enactment remain in force and are deemed to have been made under the new enactment, insofar as they are not inconsistent with the new enactment, until they are repealed or others made in their stead.

This is hardly, however, the way in which to ensure constitutional rights. The non-derogation clause in the regulations apply only in regard to those regulations, could be attacked as being inconsistent with the new enactment as presently drafted and, of course, can be repealed or replaced by the government with a minimum of publicity.

Finally, the present non-derogation provision applies only in respect of the *JBNQA* and is of little comfort to other Aboriginal peoples of Canada.

Non-derogation provisions are indeed necessary to ensure that no indirect or unintentional prejudice is caused Aboriginal peoples through legislation or regulations of general application. Nevertheless, non-derogation provisions should not be a substitute for positive language in statutes recognizing and affirming Aboriginal treaty rights. They should not be a device

²⁹ Migratory Birds Regulations, C.R.C., c. 1035 s. 37.

28

(2) This section shall not apply to Aboriginal persons exercising Aboriginal or treaty rights.

In addition, the first paragraph of section 12 of the Bill should be amended to read as follows:

Regulations

12.(1) The Governor in Council may make any regulations consistent with the Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada, that the Governor in Council considers necessary to carry out the purposes and provisions of this Act and the Convention, including regulations:

...

iv. Non-derogation

In the years following the execution of the James Bay and Northern Quebec Agreement a great deal of time was spent by representatives of the Aboriginal signatories and Canada discussing the necessary amendments to the Migratory Birds Convention Act and its regulations as foreseen and guaranteed in paragraph 24.14.4 of Section 24 of the JBNQA.

While numerous conflicts or incompatibilities with the JBNQA were identified, Canada finally agreed only to insert a non-derogation provision in the regulations. This non-derogation provision appears at section 37 in the current regulations and reads as follows:

Nothing in these Regulations shall be interpreted or applied in a manner inconsistent with the provisions of the agreement between the Grand Council of the Crees (of Quebec), the Northern Quebec Inuit Association, the Government of Quebec, the James Bay Energy Corporation, the James Bay Development Corporation, the Quebec Hydro-Electric Commission (Hydro Québec), and the

the following:

Whereas the Constitution Act, 1982 recognizes and affirms the existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada;

(See for example, The Gwich'in Land Claim Settlement Act, S.C. 1992 c. 53)

Whereas Parliament and the government of Canada recognize and affirm the fiduciary responsibility for the Aboriginal peoples of Canada;

(See for example, the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, S.C. 1976 77 c. 32)

Whereas this Act is not intended to preclude the Aboriginal peoples of Canada from benefiting from future constitutional, legislative or other measures respecting Aboriginal and treaty rights, including the Aboriginal rights to self-government;

(See for example, the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, S.C. 1984, c. 18).

iii. Concordance with Aboriginal and Treaty Rights

We suggest that sections 4 and 5 of the Bill be amended along the following lines:

Purpose

4. The purpose of this Act is to implement the Convention by protecting migratory birds and nests in a manner consistent with the Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada.

Prohibition

5. (1) Except as authorized by the regulations, no person shall, without lawful excuse,

(a) be in possession of a migratory bird or nest;
or

(b) buy, sell, exchange or give a migratory bird or nest or make it the subject of a commercial transaction.

This legislative scheme contradicts the treaty promises made to First Nations across the country and more particularly to the James Bay Cree Nation through our treaty; it contradicts the constitutional promise of section 35 of the Constitution Act, 1982 as explained to First Nations by Lord Denning in Secretary of State; it contradicts the clear instruction of the Supreme Court of Canada in regard to the obligation on the Crown to ensure that the exercise of Aboriginal and Treaty rights is not interfered with and is only regulated by exception and in each such case after justification.

Sweeping prohibitions such as that found in section 5 of the Bill do not meet the standard required by the treaties, by the Constitution or by the Supreme Court of Canada.

ii. A Preamble

We strongly urge Parliament to include a suitable preamble in the Bill setting this legislation in the context of the recognition and affirmation of Aboriginal and treaty rights and the fiduciary obligations of the Crown.

It should be noted that numerous examples exist of federal legislation including preambles (see Annex I attached) and that in an increasing number of instances specific reference is made to the recognition and affirmation set out in the Constitution Act, 1982²⁷ and to the special responsibility of the government and Parliament to Aboriginal peoples²⁸.

Bill C-23 could contain preambular statements such as

²⁷ See, for example, the Gwich'in Land Claim Settlement Act, S.C. 1992 c. 53.

²⁸ See the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, S.C. 1976-77 c. 32.

early 1980's (R. v. Depassige and K. v. Eninaw, R. v. Bear). The Court stated in this regard:

In Eninaw, Hall J.A. found, at p. 368, that "the Treaty rights can be limited by such regulations as are reasonable". As we have pointed out, management and conservation of resources is indeed an important and valid legislative objective. Yet, the fact that the objective is of a "reasonable" nature cannot suffice as constitutional recognition and affirmation of aboriginal rights. Rather, the regulations enforced pursuant to a conservation or management objective may be scrutinized according to the justificatory standard outlined above.

The important point to be made here, is that constitutional recourse now exists not only for the James Bay Crees but for the Crown. This constitutional recourse allows for, indeed requires, recognition and affirmation of the Aboriginal peoples right to hunt migratory birds at all times of the year notwithstanding inconsistent provisions of the Migratory Birds Convention.

It is of the utmost importance that any contemporary legislation of Parliament reflect and ensure this recognition and affirmation.

B. The Bill as tabled

i. An Unconstitutional and Unjustified Regime of Prohibition

The overarching problem with the Bill as tabled is that it purports to enact across the board and for all persons, a prohibition on possession, sale and exchange of migratory birds subject to the establishment by regulations of a regime of exception permitting such possession, sale or exchange.

Pages

4 - 24

available on

request.

B. The Bill in its Historic and Constitutional Context

i. The Fiduciary Duty of the Crown

The most remarkable aspect of Bill C-23 is not its contents but its omissions.

The Bill purports to address, through its substantive and enabling provisions, the management and harvesting of migratory birds. It is, to say the least, extraordinary that legislation emanating from the Parliament of Canada in 1994 and addressing an issue so important to the identification, life style, livelihood, Aboriginal rights and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada does not make the least mention of Aboriginal peoples, their dependence upon the resource and their rights in respect of the resource.

Over thirty years ago in the case of R. v. Sikyea² involving the effect of the Migratory Birds Convention Act upon Aboriginal hunting rights in the Northwest Territories, Mr. Justice Sissons of the Northwest Territories Territorial Court exclaimed as follows:

This case brings before the court an issue which has disturbed and aggrieved the Indians

² R. v. Sikyea (1962), 40 W.W.R. 494 (N.W.T. Terr. Ct.), reluctantly overturned (1964), 43 D.L.R. (2d) 150 (N.W.T.C.A.) a decision approved on appeal (sup. nom. Sikyea v. The Queen [1964] S.C.R. 642). Johnson J.A. in the Court of Appeal had this to say:

I cannot believe that the Government of Canada realized that in implementing the Convention they were at the same time breaching the treaties that they had made with the Indians. It is much more likely that these obligations under the treaties were overlooked - a case of the left hand having forgotten what the right hand had done. The subsequent history of the Government's dealing with the Indians would seem to bear this out.

Johnson J.A.'s analysis was upheld by the Supreme Court of Canada and continues to be authority.

attempts falter. Although we have been involved in discussions with the Government of Canada over the current approach to amending the Convention, we have no idea when, if and in what form amendments may finally occur. We have been informed that a number of steps will be necessary: achieving the general support of Aboriginal peoples; request to Cabinet for a mandate to negotiate with the United States; the actual negotiations with the United States and then a ratification process which we have been informed "may be lengthy and will probably will require a concerted lobbying process."¹

The Convention must be modified and we must be full participants in the process. But the process may be lengthy.

If the purpose of Bill C-23 is to enact a revised Convention, it would appear that the tabling and consideration of the Bill may be premature. However, for the reasons set out in this brief, we believe that the Government of Canada and Parliament must take positive measures to ensure that all legislation respects and reflects the Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada and the responsibilities of the Government of Canada toward the Aboriginal peoples. We are prepared to assist in ensuring that the proposed legislation accomplishes this insofar as the Aboriginal and treaty rights of the James Bay Cree Nation are concerned. We would then be in a position to support the adoption of such new legislation and the repeal of the present Migratory Birds Convention Act.

¹ Letter from Patricia Dwyer, Canadian Wildlife Service addressed to Grand Chief Matthew Coon Come dated March 2, 1994.

A. Introduction

i. Current Legal Proceedings

No members of this Committee are surely aware, the James Bay Cree Nation is currently involved in a number of legal proceedings relating to James Bay Cree Aboriginal and treaty rights and the ongoing threat of major hydroelectric development and other developments in Cree territory. More specifically, those proceedings raise issues of James Bay Cree sovereignty and self-governance including jurisdiction and rights in respect of wildlife resources.

The James Bay Cree Nation appears before the Standing Committee on the Environment and submits its representations regarding Bill C-23 - An Act to implement a convention for the protection of migratory birds in Canada and the United States, without prejudice to its rights and jurisdiction generally and to its position before the Courts in current or future legal proceedings in particular.

ii) The Migratory Birds Convention

We understand that discussions are taking place between Canada and the United States in regard to possible amendments to the Convention and that these amendments may, in part, address some of our concerns about Bill C-23 expressed below.

We note that the Bill, both in the definition of "Convention" (section 2) and in its enabling provisions (subsection 12(2)) acknowledges the possibility of amendments to the Convention.

However, the Bill as tabled refers to the present Convention. The James Bay Cree Nation has been waiting since 1975 for amendments to the Convention. We have seen past

PRESENTATION BEFORE THE STANDING COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT

ON BILL C-23 - AN ACT TO IMPLEMENT A CONVENTION

FOR THE PROTECTION OF MIGRATORY BIRDS IN

CANADA AND THE UNITED STATES

BY THE GRAND COUNCIL OF THE CREKS (OF QUEBEC)

May 26, 1994

LECTURES SUPPLÉMENTAIRES

AJAI, Olawale (1994). Integrating Biodiversity Conservation in Sectoral Laws and Policies: A Case Study of Nigeria with Considerations for Developing Countries. *In: Widening Perspectives on Biodiversity*, World Conservation Union and the International Academy of the Environment, Gland.

DE KLEMM, C.; SHINE, C.; (1993). Biological Diversity Conservation and the Law. IUCN, Gland and Cambridge, xix + 292 pp.

KOTHARI, Ashish; SINGH, Shekhar; (1994). Biodiversity and Indian National Law: A Conceptual Framework. *In: Widening Perspectives on Biodiversity*, World Conservation Union and the International Academy of the Environment, Gland.

MAURER, April (1985). Laws for the Protection of Threatened and Endangered Species in Canada. Natural Resources Management Program, Simon Fraser University, Burnaby, British Columbia.

STEVENS, Ward (1982). Legal and Conventional Framework for Canadian Wildlife Service Activities. Environment Canada, Ottawa.

THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS (1990). An Act to Provide Protection for Endangered and Threatened Species. (S1768) Boston.

International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources, United Nations Environment Program and World Wildlife Fund (1980). World Conservation Strategy. IUCN, Gland, iv + 228 pp.

MATHEWS, Jessica (1994). Endangered Species: The Truth. Washington Post, July 27.

MYERS, Norman (1979). The Sinking Ark. Pergamon Press, Toronto, xiii + 307 pp.

ORENSTEIN, Ronald (1990). The Federal Government Role in the Protection of Endangered Species. In: Canadian Bar Association Report, Sustainable Development in Canada: Options for Law Reform, Toronto.

PITTS, Erin (1991). The ESA and the Spotted Owl. Environmental Law, Vol. 21, no. 3, part II, pp. 1175-1189.

ROHLF, Daniel (1989). The Endangered Species Act: A Guide to its Protection and Implementation. Stanford, Environment Law Society, Stanford, 207 pp.

SINGLETON, Michael (1977). Endangered Species Legislation in Canada. In: Mosquin, Theodore and Cecile Suchal (Eds.), Proceedings of the Symposium on Canada's Threatened Species and Habitats. Canadian Nature Federation, Ottawa.

PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT (1992). Convention sur la diversité biologique. Nairobi, 24 pp.

WILSON, Edward (1992). The Diversity of Life. The Belnap Press of Harvard University Press, Cambridge, 424 pp.

WORLD COMMISSION ON ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT (1987). Our Common Future. Oxford University Press, Oxford and New York, xv + 400 pp.

VERSTEEG, Hajo (1984). The Protection of Endangered Species: A Canadian Perspective. Ecology Law Quarterly, Vol. II, No. 3.

RÉFÉRENCES

BAIN, Robert; WELLS, Dick; ELIASON, Philip; BARRATT, Paul; MCINTOSH, Lauchlin; TOWNSEND, David; HELLICAR, Meredith; DAINES, Douglas (1992). Letter to Prime Minister P.J. Keating.

SERVICE CANADIEN DE LA FAUNE (1993). Compte rendu du Groupe de travail sur la gestion des espèces sauvages en péril : avons-nous les bons outils? Environnement Canada, Ottawa.

DAUPHINÉ, Charles (1994). Le Canada a-t-il besoin d'une loi pour les espèces en péril : Loi en vigueur au Canada. In: SAUVEGARDE : Bulletin sur les espèces en péril, Hiver 1994, p. 7, Service canadien de la faune, Ottawa.

KRISTAN, Douglas (1991). Endangered Species in Canada. Law and Government Division, Library of Parliament, Ottawa, 25 pp.

STEWART, Elgie (1994). Le Canada a-t-il besoin d'une loi pour les espèces en péril : Leçons des États-Unis. In: SAUVEGARDE : Bulletin sur les espèces en péril, Hiver 1994, p. 6, Service canadien de la faune, Ottawa.

STEWART, Elgie (1992). Federal Species Protection Legislation: The First Step in Protecting Biological Diversity. Sierra Legal Defense Fund. Vancouver, 12 pp.

FILION, Fern; DUWORS, Elaine; BOXALL, Peter; BOUCHARD, Pierre; REID, Roger; GRAY, Paul; BATH, Alistair; JACQUEMOT, André; LEGARE, Gregg; (1993a). L'importance de la faune pour les Canadiens : points saillants de l'Enquête de 1991. Service canadien de la faune, Environnement Canada, Ottawa.

FILION, Fern; DOGSE, Peter; MCNEELY, Jeffrey; MARKANDYA, Anil; HANEMAN, Michael; (1993b). Estimating Benefits from Biodiversity in Support of National Conservation Action Plans: The Cost of Inaction. United Nations Environment Program, Nairobi.

GOVERNMENT OF CANADA (1992). Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Environment. Issue 47, House of Commons, Ottawa, 109 pp.

FOLEY, James; MALTBY, Lynda; (1994). A Summary of Endangered Species and Related Legislation. Canadian Wildlife Service, Ottawa, ii + 33 pp.

GOVERNMENT OF CANADA (1993). North American Agreement on Environmental Cooperation. Foreign Affairs and International Trade Canada, 42 pp.

HOLST, Jon (1992). The Unforeseeability Factor: Federal Lands, Managing for Uncertainty, and the Preservation of Biological Diversity. Public Land Law Review, vol. 13, pp. 113-136.

- Modifier la LEP ou la relier, en vertu d'une réglementation, à la Loi sur les espèces sauvages du Canada, à la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs et à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour s'assurer que les listes d'espèces fédérales du CSEMDC mènent à des mesures très prioritaires.
 - Modifier la LEP ou la relier, en vertu d'une réglementation, aux lois qui portent sur : la protection de l'environnement, les pêcheries, les forêts, les parcs nationaux, les ressources en eau du Canada, les musées nationaux, la santé des animaux et la protection de la flore, pour s'assurer que les listes du CSEMDC mènent à des mesures prioritaires, dans les domaines pertinents.
10. Bref, en raison des réalités constitutionnelles et financières du pays, en plus de la tâche complexe que représente la protection des espèces en péril, l'élaboration d'une loi est difficile pour tout gouvernement. Il sera donc nécessaire d'obtenir les commentaires de plusieurs intervenants dès que possible.

Veillez faire parvenir vos commentaires sur ce document de travail à l'adresse suivante :

Directeur général
Service canadien de la faune
Environnement Canada
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0H3
Télécopieur : (819) 953-6283

9. COMPOSANTES FÉDÉRALES POSSIBLES DANS LE CADRE NATIONAL

La composante fédérale est fondée sur l'hypothèse d'une harmonisation complète avec les lois provinciales et les mesures de mise en oeuvre.

A. Une loi fédérale indépendante sur les espèces en péril (LEP) pourrait :

- faire de la Ministre de l'Environnement la ministre responsable;
- s'appliquer seulement aux espèces fédérales, c.-à-d. celles qui sont inscrites dans la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi sur les pêcheries, sur les terres fédérales ou touchées par les activités du fédéral. Elle pourrait aussi comprendre les espèces d'importance nationale (critère à développer);
- s'appliquer à tous les organismes fédéraux;
- obliger la Ministre à dresser une liste selon une structure semblable à celle du CSEMDC, et précisée par des règlements, des membres, des définitions, des opérations et des procédures;
- exiger de la Ministre que des plans de rétablissement soient développés pour les espèces inscrites à la liste;
- permettre à la Ministre de mettre en oeuvre les plans de rétablissement selon un processus d'examen public;
- permettre à la Ministre d'établir un fonds de rétablissement des espèces en péril et de déterminer des mécanismes de partage des coûts, de pouvoirs de financement et d'ententes avec une troisième partie;
- déterminer les interdictions et les amendes pour les espèces de juridiction fédérale;
- permettre à la Ministre de déterminer les habitats essentiels et de signer des ententes pour assurer leur protection;
- permettre à la Ministre de signer des ententes internationales pour la conservation des populations partagées et d'aider à la conservation de populations internationales;

B. Modifier la loi ou la relier officiellement à des lois semblables, comme suit :

- Modifier la LEP ou la relier, en vertu d'une réglementation, à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale pour s'assurer que la liste du CSEMDC mène à des évaluations des activités fédérales qui affectent ces espèces. Le processus prévu permettrait de faire des choix de société, en connaissant pleinement les risques et les avantages possibles.

C. Rétablissement

- Une équipe de rétablissement pourrait être formée pour élaborer les plans de rétablissement.
- L'équipe serait présidée par la compétence responsable et comprendrait des membres d'autres compétences, des Autochtones, d'ONG, d'universités ou d'autres spécialistes, au besoin. Elle pourrait aussi comprendre des représentants de groupes d'intervenants directement touchés par le plan.
- Un plan de rétablissement abrégé et provisoire pourrait ensuite être rédigé dans un temps limite déterminé, avec des mesures de rétablissement recommandées.
- Chaque compétence serait responsable de décider si un plan détaillé de rétablissement sera rédigé et de la nature de la mise en application.
- Production régulière de rapports d'étape.

D. Protection de l'habitat

- Les ministres pourraient avoir la possibilité d'offrir une indemnité aux propriétaires fonciers pour la perte du droit d'utilisation raisonnable de leur terre.
- La protection des habitats pourrait être une priorité élevée.

E. Interdictions et amendes

- En plus du plan de rétablissement, on pourrait établir des interdictions et des amendes pour les espèces de la liste, dans des habitats essentiels et partout dans les aires de distribution de chaque compétence.

F. Ententes avec les autres compétences et les états où se trouvent les aires de distribution

- Les ministres pourraient avoir la possibilité de signer des ententes avec d'autres états où se trouvent les aires de distribution en vue de mesures conjointes de conservation, d'appui ou de financement.

G. Rapports

- Les deux niveaux de gouvernement seraient responsables de produire des rapports réguliers sur les désignations de statuts, les plans de rétablissement, les progrès généraux, les dépenses, etc.

8. CADRE NATIONAL

A. Considérations générales

- Toutes les compétences ont un rôle à jouer et sont responsables des espèces en danger de disparition.
- La législation peut être obligatoire ou offrir la possibilité d'agir.
- Que toutes les compétences s'entendent, sur les mesures à prendre et les échéances pour l'inscription à la liste et le rétablissement.

B. Processus d'inscription à la liste

- Établir un comité consultatif scientifique.
- Fonder la liste uniquement sur des preuves scientifiques.
- Les nominations pour la liste peuvent être faites par le président du comité consultatif ou par toute partie intéressée.
- Le comité conseille la Ministre relativement aux espèces, sous-espèces ou certaines populations géographiques distinctes à savoir si elles sont en danger de disparition, menacées, vulnérables, disparues du Canada, disparues ou si elles ne sont pas en péril. Ces conseils portent aussi sur le statut de l'espèce au niveau national, provincial - territorial ou régional. En ce qui concerne les espèces limitrophes, le rapport pourrait inclure une évaluation de leur statut dans les autres aires de distribution.
- Les rapports pourraient comprendre une description des habitats essentiels et une évaluation des facteurs de risque. Par exemple, la menace est-elle due à une activité humaine, et si oui, laquelle?
- Le comité présente aux ministres des recommandations pour la désignation.
- Les ministres pourraient avoir une certaine période pour accepter ou rejeter le rapport et pour présenter leur justification en cas de rejet. La liste, à cette étape, pourrait avoir un statut officiel provisoire en attendant que le rapport soit accepté par chaque compétence.
- Le rapport pourrait ensuite être distribué pour examen public.
- La liste pourrait par la suite faire déclencher des mesures par l'entremise d'une loi telle que la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ou d'une loi provinciale équivalente, et (ou) d'un processus de rétablissement semblable à celui du RESCAPÉ.

2. Inscriptions aux listes d'espèces en péril

- traitant tous les taxa, y compris les oeufs, les embryons, etc., et les parties
- incluant les catégories avant « en danger de disparition », ex. : « menacée » ou « vulnérable »
- selon des principes scientifiques et écologiques
- occasion pour le public de commenter
- mécanismes de reclassification
- uniformité des critères à divers niveaux

3. Plans de rétablissement

- lorsque nécessaire, d'une perspective écologique ou socio-économique
- buts et critères mesurables
- calendrier de mise en oeuvre

4. Protection des habitats

- identification des habitats vulnérables
- encouragements pour les propriétaires fonciers, ex. : baisses de taxes
- priorité d'autres lois sur l'utilisation des terres

5. Interdictions

- de prendre, de blesser, de déranger, etc.
- d'acheter, de vendre, de transporter, d'importer ou d'exporter
- de détruire ou de détériorer des habitats
- de mener des activités gouvernementales qui ont un effet négatif sur les espèces en péril

6. Amendes

- suffisamment sévères pour dissuader, selon la valeur commerciale et écosystémique de l'espèce en péril et de ses parties.

7. Composantes internationales

- ententes relatives à des programmes conjoints de rétablissement pour les populations qui sont partagées
- contributions à la protection des espèces en péril d'importance internationale
- listes d'espèces étrangères

Des questions semblables ont été soulevées en Australie pendant que l'on passait la loi sur les espèces en péril. Une coalition formée d'organismes industriels (Main et al, 1992) a fait part au premier ministre de préoccupations sérieuses à l'effet que la législation proposée pourrait « mettre l'investissement actuel et futur en péril... » en ayant pour « objectif unique la protection des espèces contre la disparition et en ne donnant pas la considération adéquate aux objectifs sociaux et économiques; elle donne au ministre de l'Environnement un droit de veto considérable qui empiète directement sur le fondement économique de la nation et, essentiellement, elle représente une attaque aux droits à la propriété privée des Australiens, sans offrir les garanties de compensation nécessaires. »

Les représentants du secteur privé au Groupe de travail sur la gestion des espèces sauvages en péril (Service canadien de la faune, 1993) ont indiqué ne pas avoir vu la nécessité d'avoir d'autres lois, et l'accent devrait être mis sur des mesures de prévention plutôt que sur des mesures de réaction. On peut s'attendre à ce que d'autres points soient soulevés par des individus qui craignent que les activités sur leurs propres terres soient limitées ou que la collecte de spécimens de faune soit restreinte.

On tiendra des consultations de près avec toutes les parties intéressées pendant la rédaction de l'ébauche de la législation.

C. Autochtones

Dans les cinq ententes sur les revendications territoriales globales entre le gouvernement fédéral et les peuples autochtones, les Conseils de gestion des espèces sauvages jouent un rôle de premier plan dans les activités de conservation. Bien que le ministre fédéral ait le pouvoir de décision final au sujet des espèces de juridiction fédérale, toute nouvelle législation doit être étudiée et, à un certain point, approuvée en vertu des ententes. Par conséquent, on devra consulter de près les conseils de gestion de la faune pour s'assurer que toute nouvelle législation n'aille pas à l'encontre des ententes existantes ou du style de vie traditionnel. Tous les groupes autochtones canadiens seront consultés lors de l'élaboration de toute législation.

7. RÉSUMÉ DES COMPOSANTES POSSIBLES D'UNE LÉGISLATION FÉDÉRALE SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Le résumé des composantes est fondé sur les commentaires des divers secteurs et comprend des éléments tirés d'autres lois indépendantes sur les espèces en péril. Les législateurs, qu'ils soient fédéraux, provinciaux ou territoriaux, pourront utiliser la liste de contrôle qui suit lorsqu'ils décideront quels éléments s'appliquent à leur compétence.

1. Considérations générales

- obligatoire / offre la possibilité d'agir
- provinciale / fédérale / nationale
- échéances

que les provinces ont un rôle important à jouer, la disparition d'espèces n'est pas une question locale, c'est une question d'intérêt national et international. ... le problème relié à la protection des espèces en péril est trop vaste pour être laissé à des provinces individuelles. ... le gouvernement fédéral a évidemment la compétence constitutionnelle lui permettant de promulguer une loi pour les espèces en péril. ... l'autorité du gouvernement fédéral repose principalement sur son pouvoir national en vertu de la disposition de " paix, ordre et bon gouvernement " de la Constitution. » [traduction]

Orenstein, (1990, p. 234) notait, « La Loi sur les espèces sauvages du Canada autorise la Ministre de l'Environnement à prendre des mesures relativement aux espèces en péril, mais ne l'oblige pas à le faire. » [traduction]

Douglas, (1991, p. 22), indiquait que « Le système d'inscription des espèces à la liste du CSEMDC n'a pas force de loi, et une inscription n'a pas de conséquences. Aucune disposition n'est prévue pour reconnaître ou protéger un habitat et l'approche n'est pas une approche écosystémique. » [traduction]

6. QUELLES SONT LES PRINCIPALES PRÉOCCUPATIONS CONCERNANT LA LOI FÉDÉRALE PROPOSÉE SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL AU CANADA?

Il est possible de prévoir certaines préoccupations selon l'expérience acquise au cours d'activités législatives semblables au Canada et les critiques des lois fédérales dans d'autres pays.

A. Provinces - territoires

Puisque la gestion de la plupart des espèces au Canada relève de la compétence provinciale, on pourrait s'attendre à ce que la législation fédérale proposée engendre des discussions considérables relativement aux rôles et responsabilités du fédéral et du provincial. L'ébauche de la législation serait par conséquent rédigée en collaboration avec les provinces.

B. Secteur privé

Il y a eu, aux États-Unis, plusieurs cas notoires où la mise en application de la loi pour les espèces en péril a causé des délais ou a interrompu des projets d'aménagement ou des industries importantes.

Parmi les cas les plus connus : le souci de protéger l'habitat du dard (*percina tanasi*) a retardé un barrage important au Tennessee (Rolf, 1989), et la protection de l'habitat de la Chouette tachetée a dérangé l'industrie forestière dans le Nord-ouest (Pitts, 1991).

Dans les deux cas, le contrôle de l'aménagement des terres découlant des initiatives pour la protection des habitats constituait le principal enjeu. Bien que Mathews (1994) ait indiqué que seulement un dixième de un pour cent des plans de rétablissement ou de protection avait interrompu des projets, ces plans ont engendré le plus d'opposition à la loi sur les espèces en péril.

pas. Les dispositions des diverses lois provinciales varient beaucoup lorsqu'il est question d'inscription aux listes, de plans de rétablissement et de protection des habitats.

Toutes les provinces et territoires ont des lois sur la gestion des espèces sauvages et d'autres lois qui traitent des espèces en péril. Le contenu varie beaucoup.

C. À l'étranger

D'autres pays, comme les États-Unis, l'Australie, et le Japon, possèdent des lois fédérales pour les espèces en péril. Ces lois présentent des modèles utiles à plusieurs égards. Les lois fédérales américaines et australiennes sont, à un certain point, obligatoires, en ce sens que le ministre ou le secrétaire doit mettre en oeuvre certaines mesures. Par exemple, les deux pays doivent dresser une liste d'espèces en péril.

La loi américaine assume la responsabilité de toutes les espèces en péril au pays, tandis que la loi australienne ne porte que sur les espèces du Commonwealth (fédérales) et les activités qui se déroulent sur les terres gérées au niveau fédéral.

Les trois lois, à quelques variations près, comprennent des dispositions semblables à celles qui sont proposées par le Groupe de travail, présenté ci-dessus. Ces dispositions comprennent entre autres un processus d'inscription à la liste, des plans de rétablissement, la protection des habitats et les interdictions sur les prises.

Quant aux autres pays du G7, le Royaume-Uni, l'Allemagne et la France, ils prévoient tous, comme le Canada, la protection des espèces sauvages à divers degrés par des lois reliées à la faune et à l'environnement. Les pays membres de la Communauté européenne sont aussi soumis à la « directive sur la conservation des habitats naturels et de la flore et de la faune sauvages » qui prévoit l'inscription d'espèces et d'habitats.

Pour obtenir un résumé des dispositions les plus pertinentes des lois fédérales existantes et de leur application possible aux espèces en péril, de même que des lois provinciales et étrangères sur les espèces en péril, veuillez vous référer à Foley et Maltby (1994).

5. COMMENTAIRES À PROPOS D'UNE LÉGISLATION CANADIENNE SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Plusieurs commentaires ont présenté des idées de ce que devrait contenir la législation idéale (Elgie, 1992), (Orenstein, 1990), (Douglas, 1991), et le Groupe de travail sur la gestion des espèces en péril (1993). Bref, ils comprennent des réflexions générales à savoir si la loi devrait être obligatoire ou offrir la possibilité d'agir, et relatives aux procédures d'inscription aux listes, aux plans de rétablissement, à la protection des habitats, aux interdictions, aux amendes et aux préoccupations internationales. Ces éléments sont décrits plus en détails à la section 7. Les commentaires qui suivent sont des exemples de ce qui a été reçu.

Elgie, (1992, pp. 6 - 7), dans sa présentation au Comité permanent, a soulevé les commentaires suivants : « Jusqu'à maintenant, la protection des espèces en péril a été traitée comme étant principalement une responsabilité provinciale. Bien que nous reconnaissons

Canada en 1993. Le groupe de travail a présenté dix recommandations de législation et de politique. Trois de ces recommandations sont particulièrement pertinentes ici :

Toutes les provinces devraient promulguer des lois globales gouvernant les espèces en danger de disparition, les réserves écologiques et la planification qui vise à assurer la protection des espèces, des communautés écologiques et des écosystèmes. La recommandation comprend une description de 14 caractéristiques individuelles.

Les provinces qui ont déjà des lois pour les espèces en danger de disparition devraient les améliorer pour qu'elles répondent à ces normes.

Le gouvernement fédéral devrait promulguer une loi équivalente aux lois provinciales pour les espèces dont il est responsable. La loi fédérale devrait contenir des normes nationales minimales pour la désignation et la protection des espèces d'importance nationale menacées et de leurs habitats, ainsi que pour la mise en oeuvre de stratégies de rétablissement.

4. QUE COMPREND LA LÉGISLATION EXISTANTE?

A. Au fédéral

On compte douze lois fédérales qui pourraient s'appliquer à la conservation et à la protection des espèces en péril. Ces lois comprennent la Loi sur la faune du Canada, la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, la Loi sur les pêcheries, la Loi sur les forêts, la Loi sur les parcs nationaux, la Loi sur les ressources en eau du Canada, la Loi sur la santé des animaux, la Loi sur la protection des plantes, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et la Loi sur les musées nationaux.

Ensemble, ces lois offrent au gouvernement fédéral la plupart des outils nécessaires à la conservation des espèces en péril dont il est responsable. Toutefois, les groupes voués à la conservation ont signalé plusieurs lacunes.

Parmi ces lacunes, ils ont noté que la plupart des lois ne font qu'offrir la possibilité et ne forcent pas le gouvernement fédéral à prendre des mesures dans certaines activités clés telles que l'élaboration d'une liste nationale ou la mise en oeuvre de plans de rétablissement. D'autres pensent qu'il devrait y avoir une disposition prévoyant des mesures fédérales pour toute espèce en péril d'importance nationale qui n'est pas protégée adéquatement par d'autres organismes.

B. Au provincial

Quatre provinces, le Nouveau-Brunswick, le Québec, l'Ontario et le Manitoba, ont leur propre loi pour les espèces en péril. Toutefois, comme la Loi sur les espèces sauvages du Canada, une loi fédérale, ces lois permettent aux gouvernements d'agir, mais ne les obligent

l'environnement ont présenté un dossier au Comité permanent sur l'environnement. Le Comité étudiait entre autres la substance du chapitre sur la biodiversité de l'Agenda 21. Le dossier, qui fut aussi adopté officiellement par l'Association du Barreau canadien, disait :

«... Environnement Canada a défini, en vertu d'une interprétation technique de la Convention, qu'aucune autre loi fédérale n'était nécessaire pour mettre en oeuvre la Convention sur la biodiversité. *Cette interprétation, à notre avis, est fautive, particulièrement en ce qui concerne la législation sur les espèces en péril...*» (p.11).
[traduction]

En réponse au dossier de la coalition, entre autres, le Comité permanent (1993, p. xiii) recommanda :

« que le gouvernement du Canada, en oeuvrant avec les provinces et territoires, considère la nécessité d'une législation pour la conservation de la diversité biologique pour le Canada et *qu'il prenne immédiatement les mesures nécessaires au développement d'une approche législative intégrée pour la protection des espèces, des habitats, des écosystèmes et de la biodiversité en péril au Canada.* » [traduction]

C. Intérêt actuel du public

Un document (1993) du Service canadien de la faune traitait d'une enquête importante de Statistique Canada dans laquelle on posait la question suivante : « Quelle importance accordez-vous à la conservation des espèces sauvages qui diminuent en nombre ou qui sont menacées? » Une grande majorité (83,1 %), y accordait beaucoup d'importance (54,4 %) ou assez d'importance (28,9 %). Ces résultats, comparativement à ceux de l'enquête de 1981, n'ont pratiquement pas changé.

En juin 1994, le « Groupe des 8 », une coalition formée des huit principaux ONG nationaux les plus intéressés aux espèces sauvages, a présenté un ensemble de recommandations à la Ministre de l'Environnement. Les recommandations sont conçues de façon à offrir un cadre pour que le Groupe et le gouvernement fédéral atteignent les objectifs futurs de conservation. Dans une des recommandations, on demande qu'Environnement Canada :

« Envisage l'élaboration d'une législation nationale pour les espèces en péril qui *engagerait* les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux à rétablir et (ou) protéger les espèces menacées et en danger de disparition et leurs habitats au Canada. » [traduction]

Cet intérêt du public s'est traduit en mesures politiques par la présentation de trois projets de loi d'initiative parlementaire proposant une législation pour les espèces en péril : Charles Caccia (C-209) et Robert Wenman (C-303) en 1991, et Charles Caccia (C-275) en 1994.

D. Groupe de travail sur les espèces sauvages en péril

Pour faire suite à la recommandation du Comité permanent, un groupe de travail, « Gestion des espèces sauvages en péril : avons-nous les bons outils? », a été formé par Environnement

C. Convention sur la diversité biologique

Le préambule de la Convention sur la diversité biologique indique que les parties contractantes sont « conscientes de la valeur intrinsèque de la diversité biologique et de la valeur de la diversité et de ses éléments constitutifs sur les plans environnemental, génétique, social, économique, scientifique, éducatif, culturel, récréatif et esthétique ... ». Plus loin, il réaffirme que les états « sont responsables de la conservation de leur diversité biologique et de l'utilisation durable de leurs ressources biologiques. »

Le cas échéant et dans la mesure du possible, pour les parties contractantes, l'article 8k de la Convention stipule ce qui suit en référence à la conservation in situ :

« Formule ou maintient en vigueur les dispositions législatives et autres dispositions réglementaires nécessaires pour protéger les espèces et les populations menacées. »

3. *Une législation améliorée sur les espèces en péril au Canada est-elle nécessaire?*

A. Questions historiques

Depuis plus de dix ans, on se pose des questions sur la pertinence de la législation canadienne. Monsieur Singleton (1976, p.99), adressant la parole lors d'un symposium sur les espèces et les espaces canadiens en péril, disait : « Il y a trois mots bien représentatifs de la législation des espèces en péril au Canada : décousue, embrouillée et cosmétique. La législation elle-même ne vaut rien sans des programmes sérieux pour mettre en oeuvre les véritables intentions des lois. Inversement, les programmes pour les espèces en péril ne peuvent absolument pas protéger la faune et la flore canadiennes sans le pouvoir de la loi pour les appuyer. » [traduction]

Monsieur Versteeg (1984, pp. 303-304), dans le *Ecology Law Quarterly*, concluait ainsi : « Les groupes intéressés qui oeuvrent à la préservation de la flore et de la faune doivent exercer un lobby diligent s'ils veulent que la législation pour la conservation soit efficace et administrée par des organismes qui croient à l'esprit de la loi. Autrement, la tragédie moderne de l'extinction des espèces se poursuivra inexorablement » [traduction]

En 1989, le « Greenprint for Canada Committee », composé de 34 importants organismes conservationnistes et autochtones, a présenté un rapport au premier ministre pour proposer un "calendrier environnemental fédéral". Parmi les recommandations, on trouvait : « D'ici 1992, adopter une loi fédérale pour les espèces en péril grâce à laquelle les fonds fédéraux seront investis de façon à consolider la diversité biologique du Canada ».

B. Comité permanent sur l'environnement

En 1992, une coalition composée du Fonds mondial pour la nature, de la Fédération canadienne de la nature, de la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada, du Sierra Club du Canada et de l'Association canadienne du droit de

Dans cette initiative, Filion et al (1993a) a préparé un cadre de recherche. Ce cadre comprend cinq catégories qui, en soi, donnent une gamme des valeurs : a. des utilisations directes avec prélèvement comme pour la subsistance, l'abri ou les médicaments; b. des utilisations directes avec peu de prélèvement comme pour le tourisme, ou à des fins scientifiques et éducatives; c. des utilisations indirectes, essentiellement des fonctions écologiques importantes pour le bien-être des humains; d. des utilisations "optionnelles" que nous ne connaissons pas encore, comme pour de nouveaux médicaments; e. des utilisations passives comme des legs aux générations futures.

2. *Quel est le contexte international?*

Ces deux dernières décennies, l'importance de la préservation de la biodiversité a pris le premier plan au calendrier international, ce qui donna comme résultat la *Stratégie mondiale de la conservation (SMC)* (1980) et le rapport qui la suivit, *Sauver la Planète (1991)*, *Notre avenir commun*, le rapport de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement (CMED) (1987) et plus récemment la *Convention internationale sur la diversité biologique (1992)*.

A. Stratégie mondiale de la conservation

La SMC a inscrit la « préservation de la diversité génétique » avec la « sauvegarde des processus écologiques essentiels » et des « systèmes de soutien de la vie » et « l'utilisation durable des espèces et des écosystèmes » comme les trois principaux objectifs de la conservation. De plus, la SMC met la prévention de l'extinction des espèces au-dessus de toutes les autres initiatives, prioritaires en vertu des objectifs de préservation de la diversité biologique.

B. Commission mondiale sur l'environnement et le développement

Le rapport de la CMED souligne l'importance globale de la biodiversité dans plusieurs de ses parties, par exemple : « Les espèces et écosystèmes de la terre seront bientôt perçus comme un atout qu'il convient de protéger et de gérer pour le bien de l'humanité toute entière. » (p. 191) Et le rapport poursuit plus loin : « L'une des grandes urgences consiste à faire de la question de l'extinction des espèces et des écosystèmes une priorité politique. La Charte mondiale de la nature, adoptée par l'ONU en octobre 1982, est un premier pas important dans cette direction. » (p.193)

De plus, dans un résumé de propositions de principes légaux pour la protection de l'environnement et le développement durable, le rapport de la CMED dit : « Les États assureront le maintien des écosystèmes et des processus écologiques essentiels au fonctionnement de la biosphère, préserveront la diversité biologique et appliqueront le principe d'une efficacité optimale soutenable dans l'utilisation des ressources naturelles vivantes et des écosystèmes. »

Bref, les humains se rendent compte maintenant que le bien-être de la planète repose sur la préservation d'un niveau normal de diversité, d'abondance et de distribution des espèces et de leurs populations; et il est tout aussi important de préserver une grande diversité d'écosystèmes.

Malheureusement, l'élément biotique de l'écosystème est mis à dure épreuve. Le nombre des espèces diminue rapidement. Certains scientifiques disent qu'elles disparaissent à raison de 74 par jour, ou 3 à l'heure (Wilson, 1992, p. 280).

Outre l'extinction, plusieurs autres espèces ont vu leur nombre et leur distribution diminuer de façon dramatique suite à la perturbation massive des écosystèmes naturels due aux pressions humaines croissantes et aux pratiques agricoles, forestières et urbaines inadéquates.

Il y a eu d'autres extinctions d'espèces durant les 600 millions d'années de l'histoire de la vie sur la planète. Les paléobiologistes postulent au moins cinq épisodes majeurs, y inclus la disparition des dinosaures (Wilson, 1992, pp. 29 et 280). Mais cette fois-ci, le rythme des extinctions est différent : elles sévissent de façon beaucoup plus rapide, elles sont généralisées et, pour la première fois, il y a participation relativement consciente d'un des éléments biologiques, l'espèce humaine.

On croit que la grande majorité des extinctions actuelles se produisent en d'autres parties du globe, surtout dans les forêts ombrophiles tropicales. Cette conjoncture s'explique par le fait que les tropiques abritent la plus grande diversité d'espèces et que cette zone subit d'immenses pressions pour qu'on coupe les forêts ombrophiles pour son bois et pour d'autres utilisations des terres.

Étant un pays nordique sortant à peine d'une ère de glaciation, le Canada a un niveau assez bas de diversité biologique. Le Comité sur le statut des espèces menacées de disparition au Canada (CSEMDC) a néanmoins enregistré neuf extinctions et onze disparitions du Canada depuis l'arrivée des Européens.

Depuis avril 1994, 237 espèces sont inscrites comme étant en danger de disparition, menacées ou vulnérables. Cette liste ne comprend pas encore la grande accumulation d'espèces dont le statut reste à déterminer. Bien que ces listes comprennent de nombreuses espèces de faune et de flore, elles ne tiennent pas compte de l'immense perte d'écosystèmes diversifiés comme les prairies et les forêts caroliniennes.

B. Considérations socio-économiques

L'aspect socio-économique des ressources biologiques a nettement beaucoup de valeur pour les humains, mais cette valeur est extrêmement difficile à quantifier avec la méthodologie actuelle. Le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) dirige une initiative qui a pour but d'établir l'échelle de cette valeur.

1. INTRODUCTION

Dans un monde idéal, les activités humaines ne rendraient jamais les espèces menacées ou en danger de disparition. Des mesures préventives devraient faire partie de tout programme de gestion et toute loi qui touchent la faune et les habitats. Les gouvernements de tous les niveaux oeuvrent ensemble à l'amélioration d'un programme national pour les espèces en péril où la priorité sera la prévention. Mais il est possible, de temps en temps, que certaines espèces échappent au contrôle et deviennent en péril. Le cas échéant, il faudra prévoir des mesures d'urgence. Des telles mesures pourraient se concrétiser dans un cadre législatif pour les espèces en péril et, au niveau fédéral, par une loi sur les espèces en danger de disparition. Une telle loi, par contre, ne serait qu'un outil dans un grand ensemble. Pour être efficace, elle devra être rattachée à d'autres lois, accompagnées de politiques et de calendriers de planification opérationnelle, et mise en oeuvre dans le cadre d'ententes avec d'autres partenaires. *comme les groupes d'entreprises.*

Idéalement, une loi fédérale établirait des définitions et des critères pour l'évaluation et l'inscription d'espèces en danger au niveau national et amorcerait les processus d'évaluation et d'analyse environnementales. Elle pourrait aussi fournir les lignes directrices et la direction des initiatives de rétablissement pour les espèces désignées en danger de disparition à l'échelle nationale. Elle doit tenir compte des engagements internationaux que le Canada a pris, entre autres, dans la Convention sur le commerce international des espèces menacées (CITES) et plus récemment dans la Convention sur la biodiversité.

Ce document vise à stimuler et à regrouper les discussions sur la proposition d'un cadre national législatif et plus précisément sur ce qu'un module législatif fédéral dans un tel cadre devrait comporter.

A. Contexte écologique

Quand les gens ne peuvent même plus boire l'eau, respirer l'air ou cultiver leurs terres, ils comprennent de toute évidence qu'ils ont un problème d'environnement. Mais quand une plante ou un insecte peu connus cessent d'exister quelque part sur la planète, ou qu'une espèce vedette comme le rhinocéros, le tigre ou la Grue blanche d'Amérique est en danger de disparition, la plupart des gens n'en saisissent pas les conséquences. Ils ne se rendent pas compte que le « bien-être » de la planète et leur propre survie dépendent autant de l'existence permanente d'une multitude variée d'autres formes de vie que de l'eau propre, de l'air frais et de sols riches.

En effet, l'air, l'eau, la terre et les espèces vivantes (biote) interagissent et forment ensemble l'écosystème. Si d'une part le biote dépend des éléments non-vivants, ceux-ci, en retour, subissent les effets du biote et peuvent ainsi maintenir les conditions nécessaires à la vie comme nous la connaissons. Par exemple, les micro-organismes dans le sol maintiennent les conditions qui permettent aux plantes de pousser, et la croissance des plantes vertes assure des niveaux adéquats d'oxygène.

5.	Commentaires à propos d'une législation canadienne sur les espèces en péril	7
6.	Quelles sont les principales préoccupations concernant la loi fédérale proposée sur les espèces en péril au Canada?	8
	A. Provinces\territoires	8
	B. Secteur privé	8
	C. Peuples autochtones	9
7.	Résumé des composantes possibles d'une législation fédérale sur les espèces en péril	9
8.	Cadre national	11
9.	Composantes fédérales possibles dans le cadre national	13
	Références	15
	Références supplémentaires	17

**LA LÉGISLATION SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL AU CANADA :
UN DOCUMENT DE TRAVAIL**

Matières	Page
Avant-propos	i
1. Introduction	1
A. Contexte écologique	1
B. Considérations socio-économiques	2
2. Quel est le contexte international?	3
A. Stratégie mondiale de la conservation	3
B. Commission mondiale sur l'environnement et le développement	3
C. Convention sur la diversité biologique	4
3. Une législation améliorée sur les espèces en péril au Canada est-elle nécessaire? .	4
A. Questions historiques	4
B. Comité permanent sur l'environnement	4
C. Intérêt actuel du public	5
D. Groupe de travail sur « Les espèces sauvages en péril »	5
4. Que comprend la législation existante?	6
A. Au fédéral	6
B. Au provincial	6
C. À l'étranger.	7

Avant-propos

Nombre de Canadiens et de Canadiennes se préoccupent beaucoup de la conservation des espèces sauvages au pays et sont d'avis qu'il faut une législation plus efficace pour leur protection. Les mesures réglementaires pour obtenir cette protection seront très complexes. Les questions telles que la coopération fédérale-provinciale, les répercussions financières et les incidences sur les activités économiques devront être examinées de près.

Par conséquent, tout en souscrivant fortement à ce besoin de mesures protectrices, le gouvernement veut étudier attentivement toutes les options et connaître les opinions du plus grand éventail possible de parties intéressées avant de décider de la meilleure direction à prendre. Ce document de travail fournit des éléments de base sur la question et présente une approche à une éventuelle législation fédérale.

Je vous invite à examiner le document et à fournir vos commentaires sur ce sujet des plus importants.



Sheila Copps
Vice-première ministre et
ministre de l'Environnement

**LA LÉGISLATION SUR LES
ESPÈCES EN PÉRIL AU CANADA :
UN DOCUMENT DE TRAVAIL**

distribution des rapports
pour examen aux conseils
de gestion (ou organismes
consultants issus des ententes
sur les revendications
territoriales (p. 11)

Environnement Canada
Service canadien de la faune

1994.11.17



- 3 -

5. Finally, the developers of the policy should be made aware of the following substantive issues:
- (a) the efforts of the Crees to protect the moose populations in the Waswanipi area.
 - (b) the compliance by the Crees with the previous ban on the hunting of Brant geese;
 - (c) the fact that the Crees raised the issue of the danger presented by the proposed Great Whale River Project to the freshwater seal and forced Hydro Quebec to make design modifications which as it turns out, only eliminate part of their habitat from the proposed projects area; and
 - (d) the threat that the proposed Great Whale complex presents to the Harlequin Duck and to the Common Scoter in the Lac Bienville (Apishigameesh) area - the developers of the policy should be referred to the draft Impact statement by Hydro Quebec on this project (1992) and to the conformity analysis carried out by the environmental committees and published in 1994.



- 2 -

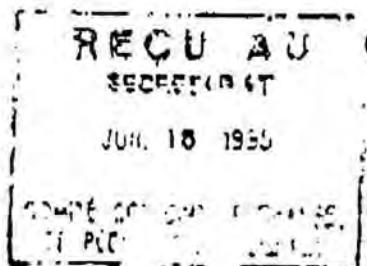
2. A place reserved on the national expert committee also for an expert in the collection and use of ethno-botanical and ethno-zoological information.
3. Recognition of treaties and their particular measures. In the case of the James Bay and Northern Quebec Agreement this would include consideration of and an importance accorded to the following in the elaboration of a strategy with respect to endangered species:
 - (a) the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee;
 - (b) the "principle of conservation";
 - (c) the James Bay Advisory Committee on the Environment;
 - (d) the rights of the Crees with respect to lands and with respect to their traditional ways of life as set out, in particular in sections 4, 5, 8, 22 and 24 of the Agreement;
 - (e) particularly in respect to the above (d), the importance of the categories of lands to the Cree harvesting practices, the special rights with respect to migratory birds, beaver preserves and environmental and social protection; and
 - (f) a special reference should be made to the special region set out in section 22 for environmental and social protection in the context of proposed development, protection of endangered species should, in principle, prevail over other interests.
4. The developers of the policy should be made aware of the fact that the area off-shore from Northern Quebec is outside of the James Bay and Northern Quebec Agreement, and outside of Quebec and is subject to the full exercise of the rights of the Cree people.

- Il est également essentiel que la future législation, si elle est adoptée, comporte des mesures de reconnaissance des droits des autochtones (priorité de la récolte de subsistance), des mécanismes (inclus les comités) et dispositions contenus dans les ententes globales, telles la CEJNQ et l'Entente finale sur le Manuvut, conclues avec les peuples autochtones. Afin de s'assurer qu'il en soit ainsi, le Comité devrait formellement demander au MDE d'être consulté à toutes les étapes de l'élaboration de la nouvelle loi.
- De plus, les plans de rétablissement doivent prendre en considération les besoins (prioritaires) de subsistance des peuples autochtones. C'est-à-dire de permettre, dans la mesure du possible, une exploitation contrôlée et d'échelonner les objectifs de rétablissement sur de plus longue période de temps.

Commentaires spécifiques:

- Le document, au niveau des habitats, fait surtout état des "terres". Est-ce que l'expression inclut les océans, dans la portion sous juridiction fédérale?
- Les critères utilisés pour l'établissement du système de catégories de péril nous semble peut réaliste. Par exemple, une espèce en "grand danger de disparition" en est une qui court un risque élevé de s'éteindre à l'état sauvage dans un avenir immédiat. Cette expression, plutôt vague, est plus spécifiquement décrite à l'annexe B sur les lignes directrices comme étant: "... une espèce qui aurait subit un déclin numérique d'au moins 80% pendant 10 ans ou sur trois générations..." (critères applicables aux vertébrés terrestres et à de nombreux végétaux). Voilà une approche bien optimiste sur le degré de connaissance dont nous disposons pour les espèces et les populations sauvages! Il en est de même pour les autres définitions.

Nous espérons que ces nouveaux commentaires vous seront utiles. Veuillez agréer, Madame Dougeon, l'expression de mes meilleurs sentiments.



Mimi Breton

Mimi Breton
 Membre du CCCC
 Directrice
 Secteur Nord québécois et
 Affaires autochtones
 Pêches et Océans - Région du Québec

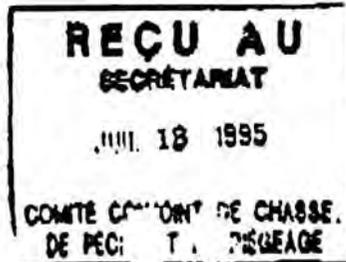
c.c. B. A. LeBlanc
 J. Boulay
 C. A. Drolet, SCF



Québec, 17 juillet 1995

Notre réf.: 1110-3004-001
4350-005

Mme Nicole Gougeon, Secrétaire
Comité conjoint de Chasse,
de Pêche et de Piégeage
103, rue St-Jacques, Bureau 369
Montréal (Québec)
H2Y 1N9



Sujet: Législation sur les espèces en péril au Canada (document de travail).

Madame Gougeon,

Suite à la demande du Comité, nous avons révisé la nouvelle version du document de travail mentionné en rubrique. Tout d'abord, notez que ce document est très semblable à celui que nous avons commenté en février dernier (ré. lettre du 17 février, 1995). Le format a été légèrement modifié mais le contenu est essentiellement le même. Par conséquent, les commentaires émis plus tôt sont toujours pertinents. En voici un bref rappel des principaux points déjà soulevés ainsi que quelques autres:

- Le projet de loi donnerait au Ministère de L'Environnement (MDE) un rôle prioritaire dans la gestion des espèces et populations en péril relevant de lois fédérales, donc sur les populations de bélugas de l'Ungava et de l'est de la baie d'Hudson (respectivement "menacée" et "en danger" de disparition). Ces populations risquent de faire l'objet d'un plan de rétablissement, lequel pourrait comporter des mesures sur la protection de certains habitats. Notre préoccupation touche à l'harmonisation des actions que le MDE pourrait entreprendre en vertu de la nouvelle législation versus le mandat du MPO et l'approche de co-gestion développée avec les Inuit.

- Nous soulignons que si une telle législation venait qu'à voir le jour, des dispositions pour coordonner les interventions fédérales devaient être intégrées, principalement en ce qui concerne les espèces marines, comme c'est le cas dans la Loi sur les espèces sauvages. La législation sur les espèces en péril devrait tendre à compléter/renforcer les pouvoirs existants et à assurer qu'ils sont exercés dans des délais convenants aux statuts des espèces visées.

- Bien que l'approche nationale décrite dans le document reconnaisse que "les peuples autochtones du Canada ont un rôle spécial à jouer dans l'inscription et le rétablissement des espèces en péril, ainsi que pour offrir et utiliser les connaissances traditionnelles au cours de ce processus", aucun détail n'est fourni sur les moyens qui seraient mis en place pour y parvenir (ré. Partie III - Considération pour la mise en oeuvre).

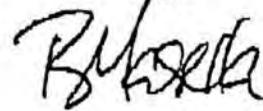
Canada

Bure Maritime Sherbrooke
901 Cap Diamant
Case postale 15,200
Québec (Québec)
G1K 7T7
Téléphone 866-9819
Téléc. 866-240-4170

Chemin Harbord Station
901 Des Marais
P.O. Box 15,800
Québec, Québec
G1K 7T7

- (6) we do not understand Sub-section 2 on Page 15;
- (7) would there be any penalty for a failure to submit an endangered species management plan? Such plans should not, of course, infringe on any provision of a land claims settlement. *CSUNA*

Yours truly,



Brigitte Masella

c.c. Mr Johnny Mameamskum
Dr Paul F. Wilkinson

nbqaccy2c0tr b:windpac.leg



PAUL · F · WILKINSON · &
ASSOCIÉS · INC / ASSOCIATES · INC

email: pfwilkin@nesn.southwest.ca

5600, avenue Monkland
Dauvilliers 6100
Montréal (Québec)
H4A 1G1

Tel: (514) 482-8887
Fax: (514) 482-0236

BY TELECOPIER

TO: Mme Nicole Gougeon

RE: "A National Approach to Endangered Species Conservation in
Canada"

DATE: 30 May, 1995

The following are the comments of the Naskapi Native party on the above-cited document:

- (1) the Naskapi Native party endorses the philosophy and objectives of the proposed National Approach. We feel strongly that the issue of endangered species must be approached on a Canada-wide basis;
- (2) the approach presupposes a much more detailed, comprehensive, and accurate knowledge of the state of Canada's flora and fauna than actually exists. We are afraid that the Approach will frequently be unsuccessful merely because the requisite data are not available. There is an urgent need to formulate a monitoring mechanism, possibly using indicator species, to complement the National Approach. That mechanism should be much more powerful and extensive than the one described in the mandate of the proposed Committee;
- (3) the National Approach must be amended to provide a role for aboriginal governments, such as the Cree and Naskapi bands under the *Cree-Naskapi (of Québec) Act*, and for committees created by constitutionally entrenched land claims settlements, including the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee. Moreover, the National Approach must be evaluated to ensure that it does not contradict or conflict with such land claims settlements;
- (4) the proposed Committee must include aboriginal persons;
- (5) it is not clear whether the proposed Committee has binding powers, or whether it makes recommendations;

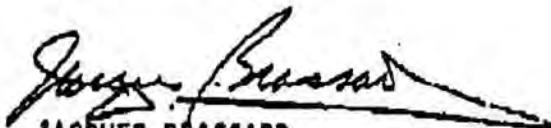
Built
on your terms

En conséquence, une éventuelle législation fédérale sur les espèces en péril n'entraînera aucun bénéfice nouveau tant pour la sauvegarde des espèces vivantes sur le territoire québécois que pour la sauvegarde de leurs habitats. Cette proposition ne vient qu'empiéter dans un champ de responsabilités du Québec, qu'il assume entièrement. Nous croyons que les chevauchements législatifs, réglementaires et administratifs engendrés dans ce secteur par une intervention unilatérale du gouvernement fédéral seraient de nature à susciter beaucoup de confusion et à desservir la cause de la sauvegarde de la diversité biologique auprès des groupes économiques et de la population.

Au lieu de s'appropriier encore une fois un domaine de responsabilités où nous intervenons déjà par l'adoption de plusieurs mesures concrètes touchant la biodiversité, le gouvernement fédéral devrait plutôt prendre acte de ce leadership du Québec et reconnaître, dans le document-cadre proposé, qu'il revient exclusivement au Québec de donner sur son territoire un statut officiel aux espèces en danger et de prendre les mesures appropriées pour la sauvegarde de la biodiversité.

D'autre part, le gouvernement fédéral pourrait orienter prioritairement ses actions vers la mise en oeuvre de la Loi sur les espèces sauvages animales et végétales et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, dont l'application exige des efforts très importants et une vigilance continue pour contrer le trafic illégal des espèces en danger.

Veillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



JACQUES BRASSARD

c.c. Ministres de l'Environnement du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME)

LEP

du Québec

Le ministre
de l'Environnement et de la Faune

Le 28 mars 1995

Madame Sheila Copps
Vice-première ministre et
ministre d'Environnement Canada
10, rue Wellington
28^{ème} étage
Hull (Québec)
K1A 0H3

Madame la Ministre,

Le Gouvernement canadien a récemment proposé, en vue de consultations publiques, un projet de cadre national sur les espèces menacées de disparition afin d'harmoniser la politique fédérale avec les lois provinciales en cette matière, là où elles existent. En plus de ce cadre national, le Gouvernement canadien envisage aussi l'adoption d'une loi fédérale sur les espèces menacées ou en péril.

Je vous rappelle que le Québec, par sa Loi sur les espèces menacées ou vulnérables, par sa Politique de désignation des espèces menacées ou vulnérables, par sa Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune et ses lois sur les aires protégées dont la Loi sur les réserves écologiques et la Loi sur les parcs, dispose actuellement de tous les outils lui permettant de garantir la sauvegarde de toutes les espèces de faune et de flore et leurs habitats sur son territoire.

De plus, le Québec a fait figure de pionnier en se donnant des moyens législatifs, réglementaires et administratifs complets pour protéger l'ensemble de ses habitats fauniques essentiels y compris ceux des espèces menacées. Le Québec a, en outre, publié une liste officielle d'espèces en situation précaire. Cette liste d'espèces susceptibles d'obtenir le statut de menacées ou vulnérables permet actuellement leur protection lors, par exemple, de projets d'aménagement ou de développement, même si elles n'ont pas encore reçu officiellement ce statut. Un tel statut officiel a, par ailleurs, été attribué récemment à neuf plantes du Québec, dont l'aïl des bois qui fait l'objet d'une réglementation qui en interdit le commerce.

PLACER CE BORD EN PREMIER DANS LA MACHINE

À télécopier

A: Denis Bernatchez

Service: _____

NO du télécopieur: _____

Nbre de pages: 3

De: NICOLE

Date: 27/3/95

Compagnie: CCCC

NO du télécopieur: _____

Message: _____

Formulaire télécopiant de télécopie 7803F



Environnement
Canada
Sous-ministre
délégué

Environment
Canada
Associate
Deputy Minister



LE PLAN VERT DU CANADA
CANADA'S GREEN PLAN

Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

SEP 18 1995

Monsieur Philippe Di Pizzo
Président
Le Comité consultatif de l'environnement Kativik
Case postale 75
Kuujjuaq (Québec)
J0M 1C0

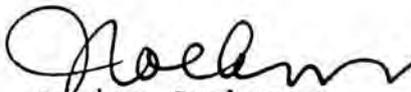
Monsieur,

Au nom de la vice-première ministre et ministre de l'Environnement, l'honorable Sheila Copps, j'ai le plaisir de vous faire parvenir, pour examen, un exemplaire du document intitulé *La Loi sur la protection des espèces en péril au Canada : une proposition législative*. La Ministre a annoncé la parution de cette proposition le 17 août dernier.

Le gouvernement fédéral entend travailler en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les organismes autochtones nationaux, les conseils de gestion des espèces sauvages et les autres principaux intervenants. Il prendra les mesures nécessaires pour protéger plus de 240 espèces en danger de disparition, menacées ou vulnérables au Canada, en vertu d'une nouvelle loi nationale.

Je vous invite à commenter cette proposition importante. C'est avec plaisir que les responsables organiseront des réunions pour discuter de cette question lorsqu'il vous conviendra. À cet égard, veuillez communiquer avec madame Isabelle Ringuet, directrice régionale, région du Québec, Environnement Canada, 1141, route de l'Église, 6^e étage, case postale 10100, Sainte-Foy (Québec) G1V 4H5.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.


Janice Cochrane

p.j.

Canada

Le CCEK et les autres organismes environnementaux du Nunavik devront, tout au long de l'élaboration de cette Loi, être consultés. Nous devons nous assurer que celle-ci tienne compte du contexte nordique québécois et respecte intégralement les droits et intérêts des Inuit. Veuillez noter que le Comité se prononcera de façon définitive sur la *Loi sur la protection des espèces en péril* lorsque celle-ci lui sera soumise pour examen.

En espérant que ces quelques commentaires préliminaires puissent vous être utile, les membres du CCEK vous prie d'agréer, Madame, l'expression de leurs sentiment les plus distingués.

Pour le Comité,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jacques Lacroix', with a long, sweeping flourish extending to the right.

Jacques Lacroix
Secrétaire

c.c. M. Jean Dupuis, président, Administration régionale Kativik
M. Jean Pronovost, sous-ministre, ministère de l'Environnement et de la Faune
M. Zebedee Nungak, président, Société Makivik

- La Loi doit inclure une reconnaissance des droits des Inuit (entre autres, la priorité de la récolte de subsistance) et des mécanismes contenus dans les ententes sur les revendications territoriales.

- La Loi doit inclure des dispositions précises sur le rôle des organismes de gestion de la faune et environnementaux des territoires conventionnés. Pour le territoire du Nunavik, nous faisons référence au Comité conjoint chasse, pêche et piégeage, aux comités consultatifs environnementaux (CCEK et Comité consultatif pour l'environnement de la Baie-James) et aux associations inuites locales de chasse, de pêche et de piégeage. Ces instances, selon leurs compétences, devront être consultés à l'une ou l'autre des étapes de la mise en oeuvre de la Loi : le processus national d'inscription, l'établissement de la liste fédérale des espèces en péril et l'élaboration des plans de redressement.

Concrètement, le Comité conjoint chasse, pêche et piégeage devra être systématiquement consulté pour toute question relative à l'attribution d'un statut particulier ou à l'élaboration de mesures de redressement pour des espèces animales valorisées et exploitées par la population inuite (incluant l'introduction d'espèces).

- Le Comité sur le statut des espèces en danger de disparition au Canada devra accorder une place particulière au savoir traditionnel inuit lors de l'évaluation du statut des espèces et de l'établissement de la liste fédérale des espèces en péril. Nous croyons indispensable à cet égard qu'un membre de ce Comité soit un représentant dûment désigné par les Inuit.

- Le délai de deux ans proposé pour la préparation d'un plan de redressement nous apparaît beaucoup trop long compte tenu des chances de survie d'une espèce désignée «en grand danger de disparition». Nous sommes d'avis que des mesures transitoires concrètes devraient être prévues pour les espèces ainsi désignées afin de contrer sans délai toute dégradation additionnelle des conditions de vie des espèces visées.

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik devra également être consulté, notamment pour s'assurer que les plans de redressement proposés ne contreviennent pas aux dispositions de la *Convention de la Baie-James et du Nord québécois* et prennent en considération les besoins prioritaires de subsistance des Inuit.

1995 LIST OF SPECIES AT RISK DESIGNATED BY THE COMMITTEE ON THE STATUS OF ENDANGERED WILDLIFE IN CANADA

CATEGORIES	TERRESTRIAL MAMMALS	BIRDS	FISH AND MARINE MAMMALS	PLANTS AND LICHENS	REPTILES AND AMPHIBIANS
EXTINCT	Woodland Caribou (Queen Charlotte Islands pop.)	Great Auk, Labrador Duck, Passenger Pigeon	Blue Walleye, Banff Longnose Dace, Deepwater Cisco, Longjaw Cisco, Sea Mink		
EXTIRPATED	Black-footed Ferret, Grizzly Bear (prairie pop.), Swift Fox	Greater Prairie-Chicken	Gravel Chub, Paddlefish, Gray Whale (Atlantic pop.), Walrus (NW Atlantic pop.)	Blue-eyed Mary, Illinois Tick Trefoil	Pygmy Short-horned Lizard
ENDANGERED	Eastern Cougar, Peary Caribou (Banks Island pop.), Peary Caribou (High Arctic pop.), Vancouver Island Marmot, Wolverine (eastern pop.)	Peregrine Falcon (<i>anatum</i>), Piping Plover, Sage Thrasher, Spotted Owl, Whooping Crane, Acadian Flycatcher, Burrowing Owl, Eskimo Curlew, Harlequin Duck (eastern pop.), Henslow's Sparrow, King Rail, Kirtland's Warbler, Loggerhead Shrike (eastern pop.), Mountain Plover, Northern Bobwhite	Acadian Whitefish, Aurora Trout, Salish Sucker, Beluga (St. Lawrence River pop.), Beluga (Ungava Bay pop.), Beluga (SE Baffin Island/Cumberland Sound pop.), Bowhead Whale, Right Whale, Sea Otter (Pacific coast)	Cucumber Tree, Eastern Mountain Avens, Eastern Prickly Pear Cactus, Engelmann's Quillwort, Furbish's Lousewort, Gattinger's Agalinis, Heart-leaved Plantain, Hoary Mountain Mint, Large Whorled Pogonia, Pink Coreopsis, Pink Milkwort, Skinner's Agalinis, Slender Bush Clover, Slender Mouse-ear Cress, Small White Lady's Slipper, Small Whorled Pogonia, Southern Maidenhair Fern, Spotted Wintergreen, Thread-leaved Sundew, Water-pennywort, Western Fringed Prairie Orchid, White Prairie Gentian, Wood Poppy	Blue Racer, Lake Erie Water Snake, Leatherback Turtle, Cricket Frog
THREATENED	Newfoundland Marten, Pacific Water Shrew, Peary Caribou (Low Arctic pop.), Wood Bison, Woodland Caribou (Gaspésie pop.)	Baird's Sparrow, Hooded Warbler, Loggerhead Shrike (prairie pop.), Marbled Murrelet, Roseate Tern, White-headed Woodpecker, Yellow-breasted Chat (B.C. pop.)	Black Redhorse, Blackfin Cisco, Channel Darter, Copper Redhorse, Eastern Sand Darter, Enos Lake Stickleback, Great Lakes Deepwater Sculpin, Lake Simcoe Whitefish, Margined Madtom, Shorthead Sculpin, Shortjaw Cisco, Shortnose Cisco, Beluga (eastern Hudson Bay pop.), Harbour Porpoise (western Atlantic pop.), Humpback Whale (north Pacific pop.)	American Chestnut, American Water-willow, Anticosti Aster, Bird's Foot Violet, Blue Ash, Bluehearts, Blunt-lobed Woodsia, Colicroot, Deerberry, Giant Helleborine, Ginseng, Golden Crest, Golden Paintbrush, Golden Seal, Kentucky Coffee Tree, Mosquito Fern, Nodding Pogonia, Pitcher's Thistle, Plymouth Gentian, Purple Twayblade, Red Mulberry, Redroot, Round-leaved Greenbrier, Sand Verbena, Small-flowered Lipocarpha, Sweet Pepperbush, Athabasca Thrift, Tyrrell's Willow, Van Brunt's Jacob's Ladder, Western Blue Flag, Western Spiderwort, White Wood Aster, Yellow Montane Violet	Blanding's Turtle (Nova Scotia pop.), Eastern Massasauga Rattlesnake, Spiny Softshell Turtle
VULNERABLE	Black-tailed Prairie Dog, Eastern Mole, Fringed Myotis, Gaspé Shrew, Grey Fox, Grizzly Bear, Keen's Long-eared Bat, Nuttall's Cottontail (B.C. pop.), Ord's Kangaroo Rat, Pallid Bat, Plains Pocket Gopher, Polar Bear, Queen Charlotte Islands Ermine, Southern Flying Squirrel, Spotted Bat, Western Harvest Mouse (B.C. pop.), Wolverine (western pop.), Woodland Caribou (western pop.)	Ancient Murrelet, Barn Owl, Caspian Tern, Cerulean Warbler, Cooper's Hawk, Eastern Bluebird, Ferruginous Hawk, Flammulated Owl, Great Gray Owl, Ipswich Sparrow, Ivory Gull, Least Bittern, Long-billed Curlew, Louisiana Waterthrush, Peregrine Falcon (<i>pealei</i>), Peregrine Falcon (<i>tundrius</i>), Prairie Warbler, Prothonotary Warbler, Queen Charlotte Goshawk, Red-shouldered Hawk, Ross' Gull, Short-eared Owl, Trumpeter Swan, Yellow-breasted Chat (eastern pop.)	Banded Killifish (Nfld. pop.), Bering Wolffish, Bigmouth Buffalo, Bigmouth Shiner, Black Buffalo, Blackline Prickleback, Blackstripe Topminnow, Brindled Madtom, Central Stoneroller, Charlotte Unarmoured Stickleback, Chestnut Lamprey, Fourhorn Sculpin (Arctic Islands freshwater form), Giant Stickleback, Green Sturgeon, Greenside Darter, Kiyi, Lake Chubsucker, Lake Lamprey, Northern Brook Lamprey, Orangespotted Sunfish, Pacific Sardine, Pugnose Minnow, Pugnose Shiner, Redbreasted Sunfish, Redside Dace, River Redhorse, Rosyface Shiner (Manitoba pop.), Shortnose Sturgeon, Silver Chub, Silver Shiner, Speckled Dace, Spotted Gar, Spotted Sucker, Spring Cisco, Squanga Whitefish, Umatilla Dace, Warmouth, White Sturgeon, Beluga (eastern High Arctic pop.), Blue Whale, Fin Whale, Humpback Whale (Atlantic pop.), Sowerby's Beaked Whale	American Columbo, Bathurst Aster, Bolander's Quillwort, Branched Bartonina, Broad Beech-fern, Cryptic Paw Lichen, Dense Blazing Star, Dwarf Hackberry, False Rue-Anemone, Few-flowered Club-rush, Green Dragon, Gulf of St. Lawrence Aster, Hare-footed Locoweed, Hill's Pondweed, Hop Tree, Indian Plantain, Lilaeopsis, Long's Bulrush, Macoun's Meadowfoam, New Jersey Rush, Phantom Orchid, Prairie Rose, Eastern Prairie White-fringed Orchid, Provancher's Fleabane, Shumard Oak, Smooth Goosefoot, Soapweed, Swamp Rose Mallow, Victorin's Gentian, Victorin's Water Hemlock, Western Silver-leaf Aster, Wild Hyacinth	Eastern Short-horned Lizard, Eastern Yellow-bellied Racer, Northern Prairie Skink, Spotted Turtle, Fowler's Toad, Pacific Giant Salamander, Smallmouth Salamander

COSEWIC CONSIDERS INFORMATION FROM THE MOST RELIABLE SOURCES AND ASSIGNS STATUS IN ONE OF THE FOLLOWING CATEGORIES:

Species: Any indigenous species, subspecies, variety or geographically defined population of wild fauna and flora.

Extinct: A species that no longer exists.

Extirpated: A species no longer existing in the wild in Canada, but occurring elsewhere.

Endangered: A species facing imminent extirpation or extinction.

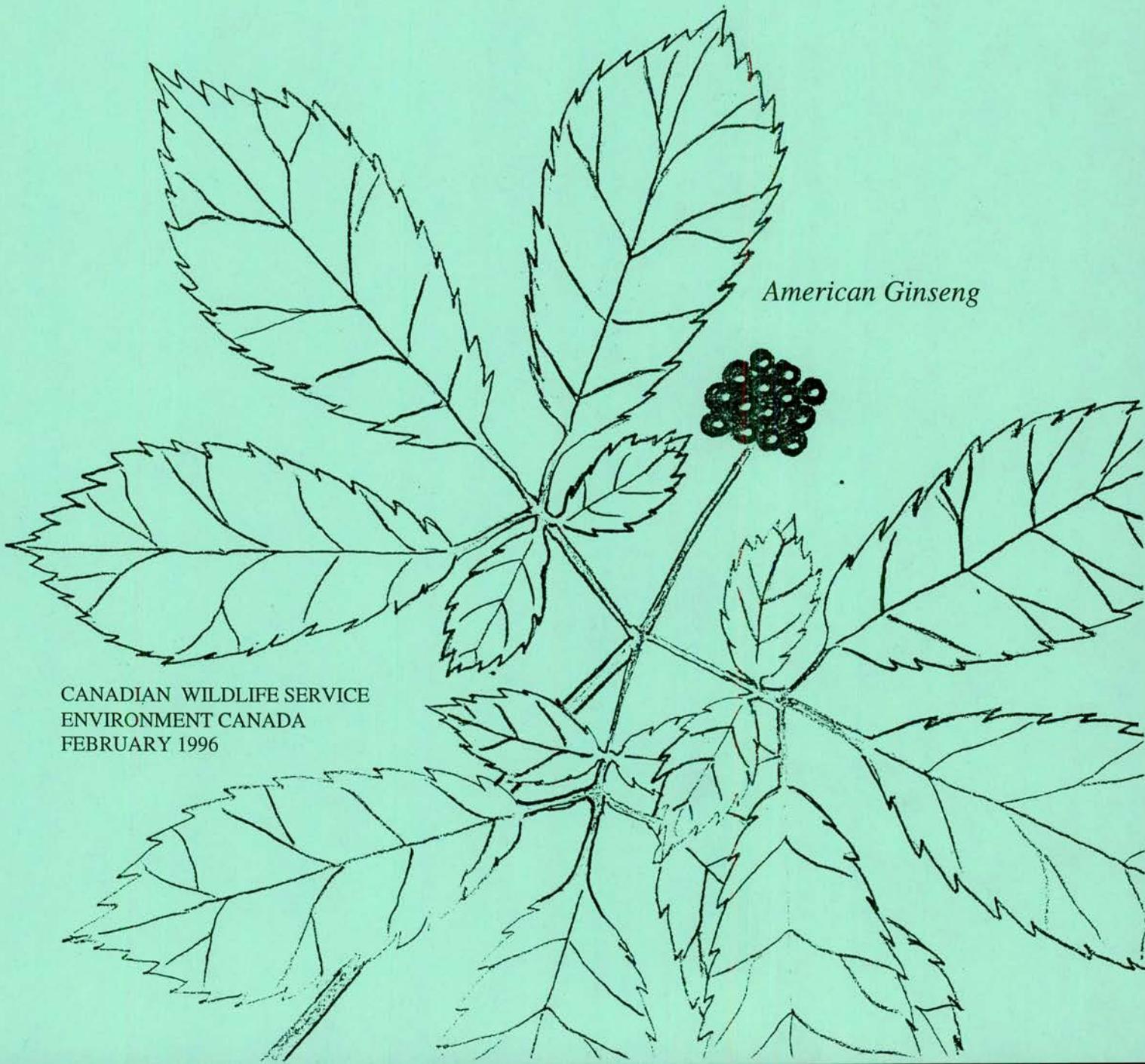
Threatened: A species likely to become endangered if limiting factors are not reversed.

Vulnerable: A species of special concern because of characteristics that make it particularly sensitive to human activities or natural events.

Not at risk: A species that has been evaluated and found to be not at risk.

Indeterminate: A species for which there is insufficient scientific information to support status designation.

**THE CANADIAN ENDANGERED SPECIES
CONSERVATION INITIATIVE AND ABORIGINAL PEOPLES:
QUESTIONS AND ANSWERS AND
OPPORTUNITIES FOR INPUT**



American Ginseng

CANADIAN WILDLIFE SERVICE
ENVIRONMENT CANADA
FEBRUARY 1996

**THE NATIONAL APPROACH TO CONSERVE ENDANGERED SPECIES AND
THE FEDERAL ENDANGERED SPECIES LEGISLATION**

What is the Endangered Species Initiative ?

The range and abundance of many species are declining in Canada. Only four Canadian jurisdictions (New Brunswick, Quebec, Ontario, and Manitoba) have specific legislation to protect and recover endangered species. The federal government does not have an endangered species act, or specific regulations to protect and recover species at risk of extinction. Environment Canada believes that a better integrated national approach to conserve species at risk is necessary in order to increase species chances of survival. This national approach would place emphasis on preventing species from being placed at risk as a consequence of human actions.

What would be the role and responsibility of each jurisdiction ?

Canadian wildlife directors have proposed a new national framework to conserve endangered species. The intention is to create a safety net to prevent any non-domestic indigenous species from becoming extinct because of human activities. The safety net would be made of laws and regulations that may be used by wildlife management boards, and territorial, provincial, and federal governments to protect and recover species on the brink of extinction. The primary legislative responsibility for wildlife in Canada rests with the provinces and territories, except for migratory birds, fish, marine mammals and other aquatic organisms, which are the responsibility of the federal government. Endangered species conservation initiatives would be approached through complementary federal and provincial/territorial legislation, regulations, policies, and programs.

What would be the role of individuals and organizations ?

The involvement of all Canadians in the implementation of a national approach to endangered species conservation is essential, especially the involvement of those Aboriginal groups with recognized rights and responsibilities for wildlife management.

What kind of measures would be possible to protect and recover endangered species ?

Measures to prevent species from becoming extinct could include: prohibitions against the illegal killing, injuring, possessing, and trafficking in designated species; the protection of critical habitat on crown lands; and any recovery actions a given jurisdiction considers necessary. Each jurisdiction would also have the authority to fund and/or enter into agreements for the management of designated species. The cooperation of interested parties to prevent species from becoming at risk would also be sought.



Peary Caribou

What would the role of the federal government be?

The Canadian Endangered Species Protection Act (CESPA) would constitute the federal component of the national approach.

The need to protect species from extinction in Aboriginal communities

As stated by Duane Smith (Inuvialuit Game Council), Aboriginal peoples have been good stewards of the land. The economics and cultures of First Nations, Metis, and Inuit depend on wildlife.

Changes in hunting pressure and harsh weather conditions caused a sharp decline in muskox populations around the turn of the century, to the point that the species was believed to be close to extinction. The Canadian government banned hunting, prohibited trade of hides, and established the Thelon Game Sanctuary to protect the species.

Muskox populations have since recovered, and community quotas have been determined through cooperative wildlife management between Aboriginal peoples, the federal government, and the government of the Northwest Territories.

The importance for Aboriginal peoples of preserving species from extinction is acknowledged by the inclusion of specific articles in land claim agreements. The Nunavut land claim agreement, for example, contains articles providing the wildlife management board with rights regarding the designation, protection and recovery of endangered species, and also providing for their review of wildlife legislation.

Has there been any consultation with Aboriginal peoples on CESPA ?

The consultation process on the national approach and federal legislation started in November 1994 with the release of the document "*Endangered Species Legislation in Canada: A Discussion Paper*". The first public presentation was given to the Gwich'in Renewable Resources Board in Aklavik on 24 January, 1995. Presentations to other management boards followed soon after. Consultation with the general public, also attended by Aboriginal people and representatives of management boards, started on May 1 in Halifax after the release of another document "*A National Approach To Endangered Species Conservation In Canada*". The comments received from these consultations were used to draft a legislative proposal that was approved by Cabinet in August and was distributed under the title: "*The Canadian Endangered Species Protection Act: A legislative proposal*". **Consultations will be ongoing until the bill is passed. The draft bill will probably be tabled in the House of Commons later in 1996.**



Muskox

Would Aboriginal peoples have a role in listing endangered species at the national level ?

CESPA would legally establish a renewed version of the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) that would be responsible for assigning national status to species at risk, using appropriate criteria, and seeking all available data, including indigenous and community knowledge, regarding the endangered species. Aboriginal peoples, as well as other Canadians, could suggest a species candidate for listing under CESPA if they present reasonable evidence that such a listing is warranted. COSEWIC members would be appointed on the basis of their knowledge of wildlife conservation, and could include aboriginal people.

Would listed species stay on the endangered species list forever ?

The status of listed species would be reassessed periodically to make sure that the list remains up to date. This would avoid unnecessary restrictions applied to the users of these and other natural resources.

What would be the consequences of listing species under federal authority or present on federal lands or in federal waters ?

If COSEWIC recommends that a listed species needs special protection before a recovery plan is drafted, the federal government could initiate interim conservation measures for species under federal jurisdiction or on federal lands or in federal waters. In other circumstances, the responsible Minister would have the lead for the development of a recovery plan, to be prepared in cooperation with interested and affected parties. Draft recovery plans would be subject to public review.

What would happen after a species of fish or a marine mammal is listed either as threatened or endangered ?

Whenever a fish or a marine species is listed as threatened or endangered, the Department of Fisheries and Oceans would be responsible for establishing a recovery team comprised of people with the appropriate knowledge in the biology and/or the management of the species, as well as people who would be involved in the implementation of the recovery plan and those people that might be affected by the recovery activities. Where co-management regimes exist, their boards would be involved in the design and implementation of the recovery plan. If the recovery team determines that the recovery of the species is feasible, it would develop a recovery plan to improve the situation of that species. CESPA would require that the whole process be open to public review. The Act would also prohibit the taking, killing, harming, wounding, capturing, collecting, molesting, disturbing, buying, selling, transporting, importing, or exporting of federally listed species, as determined through the recovery planning process. In specific circumstances, and where proposed activities do not pose a significant risk to the survival of species for which recovery was found feasible and desirable, exemptions from these prohibitions would be possible. Fish and marine mammal habitats could be the object of specific provisions under the Fisheries Act or the Canada Wildlife Act. Offenders could be exposed to stiff penalties as defined in CESPA.

What would happen after a species of migratory bird is listed either as threatened or endangered ?

If a species of migratory bird is listed either as threatened or endangered, the process would be the same as for a fish or a marine species, except that Environment Canada would be

responsible for the development of the recovery plan. Where co-management regimes exist, their boards would be involved in the design and implementation of the recovery plan. Possible exemptions from the prohibitions would also be defined in the recovery plan. Such exemptions would be possible if they would not pose a significant risk to the survival of the listed species. The recovery planning process would also require the cooperation of the appropriate provincial/territorial jurisdiction, and affected parties.

Could the federal government decide not to recover a listed species ?

In certain circumstances, it may not be technically feasible to recover a species (too few individuals left, habitat destroyed, etc.), in which case the federal government would provide explanations as to why recovery actions would not be undertaken. An analysis of socio-economic costs and benefits of a species recovery may also be used to decide whether or not to go ahead with rehabilitation activities, bearing in mind that every effort would be made to preserve endangered species for the benefit of future generations of Canadians.

What happens if a listed species under provincial or territorial authority is present on federal lands ?

For any species listed by COSEWIC occurring on federal lands, but under the authority of a province elsewhere, the province would be the lead in developing a recovery plan for the whole range of the species in the province. For the portion of the species range overlapping federal lands, the federal department that owns or manages the land would cooperate with the province in their recovery program. In addition, the Minister of the Environment would be required to encourage provinces and territories to work cooperatively with affected

departments in the development of recovery plans.

Within the area of a settled comprehensive land claim, the affected federal department would also work cooperatively with wildlife management boards to develop and implement the recovery plan.

For reserve lands not within a settled comprehensive land claim area, the process defined above would be the same, except that management boards would be replaced by affected First Nations governments.

What would be the role of the federal government for listed species strictly under the control of provinces or territories ?

CESPA would require that the Minister of the Environment encourage provinces and territories, in which the listed species occurs, to take action to protect and recover the species in question. The federal government could also contribute its expertise to help recover endangered species within provincial and territorial jurisdictions. The federal government would ensure that activities under its control would not impact negatively on nationally listed species under provincial authority. The request from a province to the federal government to trigger the federal endangered species process for species endangered at the provincial level only would also contribute to the protection of biodiversity in Canada.

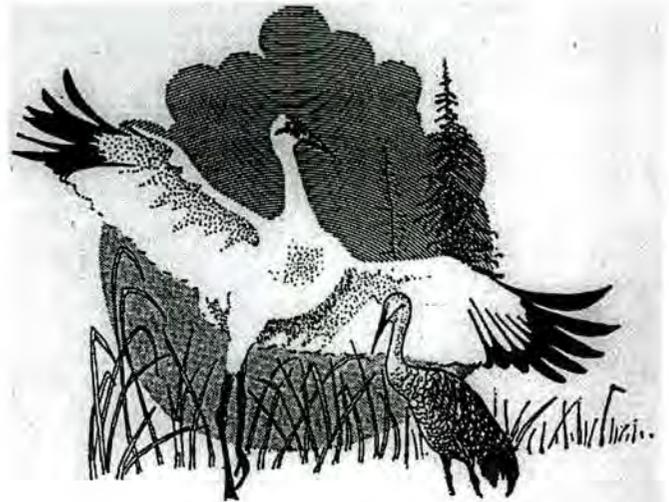
The federal government would also be responsible for the national and international coordination of recovery efforts involving Canada. Trade and transport involving endangered species will be regulated under the Wild Animal and Plants Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act.

Conclusion

In the Foreword to the Legislative Proposal former Minister of the Environment, Sheila Copps said:

"... governments cannot meet this challenge alone. We need the partnership of the Canadian people. I encourage you to take the time to review and respond to this legislative proposal.

This is your chance to tell the federal government what you think would make the best federal law. Now is your opportunity to help the federal government make things right for Canada's wild plants and animals."



Whooping Crane

For more information or to provide us with your comments on the National approach to conserve endangered species or the proposed Canadian Endangered Species Protection Act, please contact:

NATIONAL:

Lynda Maltby

Environment Canada

Canadian Wildlife Service

Ottawa, Ontario

K1A 0H3

Fax: (819) 953-6283

email: Maltbyl@cpits1.am.doe.ca

QUEBEC:

Charles Drolet

Canadian Wildlife Service

Environment Canada

1141 route de l'Église

C.P. 10 100

Sainte-Foy, Québec

G1V 4H5

Fax: (418) 649-6136

email: Droletca@cpque.am.doe.ca

What would be the consequences of listing species on private or community-owned land ?

For land owned in fee simple title by Aboriginal peoples, the responsibility of the federal government would be the same as for private lands, i.e. to promote the awareness of the existence and importance of endangered species on Aboriginal land, to engage resource managers in recovery programs, and to develop incentives so that Aboriginal governments can conserve endangered species on their lands.

Would it be possible to pursue traditional activities involving listed species ?

CESPA could allow for specified exemptions , i.e. the practise of a Canadian Aboriginal heritage, from the protective measures for an endangered species, so long as such exemptions would not significantly threaten the survival of a listed species for which recovery has been deemed feasible and desirable. Other exemptions from the provisions of the act would also be possible.

Would there be any resources available to help people participate in the endangered species process ?

CESPA would authorize the Minister to establish funding arrangements for endangered species conservation including funding authorities and third party agreements with conservation partners.



Spotted Owl

Examples of co-management with Aboriginal communities in southern Canada

Most of the species designated at risk by COSEWIC are in southern Canada. This is a result of the alteration to the original landscape by a growing Canadian population. Chief Robert Pasco of the Nlaka'pamux Nation Tribal Council in southern British Columbia, commenting on the national approach to endangered species conservation, recognized that his community lives in an area of rich biodiversity. Species such as the endangered Spotted Owl and the provincially vulnerable Western Rattlesnake occur in the area. Many species at risk occur in the South Okanagan ecosystem. Species such as the vulnerable Western Harvest Mouse and Nuttal's Cottontail may benefit from the cooperation between Indian ranchers from the Osoyoos Indian Band and various conservation organizations. In recognition of the presence of rare species on their land, members of the Osoyoos Indian Band have also contributed species data to research projects on Southern Interior Grasslands.

In southern Ontario, the grasslands of Walpole Island harbour several plant species listed by COSEWIC such as: the Blazing Star, the Eastern Prairie White-fringed Orchid, the White Prairie Gentian, the Skinner's Agalinis, and the Gattinger's Agalinis, the last 3 species being listed as endangered. It is also possible that rare species of invertebrates, such as insects, inhabit this unique habitat. In 1991, the author of the status report on the Prairie Gentian wrote: "The Walpole First Nation Council is very aware of its natural heritage." According to Dean Jacobs, Director of research, "they are planning to maintain this heritage by controlling development in sensitive areas and preserving the use of fire in their culture."

In southern Ontario grasslands, fire is the main agent that prevents the growth of shrubs and trees which would eliminate the habitat of rare grassland plants. Some funds have been made available through the project *Carolinian Canada* for a feasibility study for the preservation of some of the grasslands on the reserve.



Environment
Canada

Environnement
Canada

February 1996

To All Aboriginal People Interested In Endangered Wildlife:

The Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) listed 264 Canadian species at risk in their April 1995 report. Nine of these species are extinct. COSEWIC was established in 1978 to determine the national status of wildlife in Canada. Since that time the number of species listed at risk has grown every year. Human activity has been the major cause of placing these species at risk. We must take steps now to protect these endangered species and to conserve their environments before there is further jeopardy to Canadian wildlife.

The Government of Canada has a proposal for endangered species conservation. This proposal includes legislation, attached blue booklet entitled "The Canadian Endangered Species Act: A Legislative Proposal", and a national approach that would involve complementary federal and provincial/territorial action.

Many of these species on the COSEWIC list are important to Aboriginal peoples. These plants and animals have provided medicine, food, clothing, shelter or religious material. In recognition of their importance to Aboriginal peoples, we want to ensure that Aboriginal interests and concerns are addressed in the proposed national approach to the conservation of endangered species. The attached pamphlet provides information about the proposal. If you have any questions on the proposed act and the national framework, please do not hesitate to contact the people identified on the last page of the pamphlet.

Lynda Maltby
Chief
Endangered Species Conservation Division
Canadian Wildlife Service
Ottawa, Ontario
K1A 0H3

Ecology® Paper / Papier Eco-Loge®



Canada

These bodies, according to their responsibilities, should be consulted at some stage in the implementation of the Act: the national registration procedure, the drafting of the federal list of endangered species or the preparation of recovery plans.

Concretely, the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee should be consulted systematically on all issues related to both the granting of special status to and the development of recovery measures, including the reintroduction of species, for wildlife valued and exploited by the Inuit.

—The Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada should attach particular importance to traditional Inuit knowledge when assessing the status of species and when drafting the federal list of endangered species. We believe it is essential that one member of this Committee be duly appointed by the Inuit.

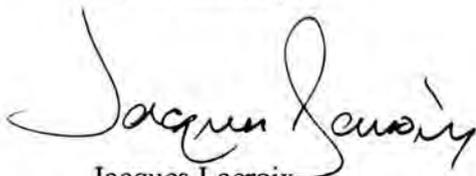
—In our opinion, the proposed two-year period for the preparation of a recovery plan is too long considering the poor chances of survival of a species designated "endangered". We believe that concrete transitional measures should be provided for such species to counter without delay any further degradation of their condition.

Furthermore, the KEAC should be consulted, in particular, to ensure that proposed recovery plans do not infringe on the provisions of the *James Bay and Northern Québec Agreement* and take into consideration the priority of Inuit subsistence needs.

The KEAC as well as the other Nunavik environmental organizations should be consulted throughout the development of the Act. We must ensure that the Act takes into account the Northern Quebec context and fully respects the rights and interests of Inuit. Please note that the KEAC will express a definitive opinion on the *Act respecting the protection of endangered species in Canada* after it has been submitted for examination.

It is hoped that these preliminary comments will be useful to you.

Yours sincerely,



Jacques Laeroix
Secretary
for the KEAC

c.c.: Jean Dupuis, Chairman, Kativik Regional Government
Jean Pronovost, Deputy Minister, ministère de l'Environnement et de la Faune
Zebedee Nungak, President, Makivik Corporation

January 11, 1996

Janice Cochrane
Associate Deputy Minister
Environment Canada
Ottawa ON K1A 0H3

Subject: *Act respecting the protection of endangered species in Canada:
legislative proposal*

Madam:

The Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) examined the legislative proposal respecting the protection of endangered species in Canada that you transmitted to us last September. It is with pleasure that we make the following comments.

To begin, we commend the action of your ministry whose duty it is to take all necessary initiatives to fulfil Canada's underlying commitments to the United Nations' Convention on Biological Diversity. We remind you however that Quebec already has legislation to protect threatened species and wildlife habitats. It is in the interest of both governments to plan together their efforts to avoid unnecessary and expensive duplication.

This being said, the KEAC wishes to note certain provisions in the legislative proposal which concern the rights and interests of Inuit in Northern Quebec.

—The Act must recognize Inuit rights, such as the importance of subsistence harvesting, and the mechanisms contained in land claim agreements.

—The Act must include provisions which specify the role of wildlife and environmental management organizations in the territories governed by agreements. For Nunavik, we are referring to the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee, environmental advisory committees (KEAC and the James Bay Advisory Committee on the Environment) and local Inuit hunting, fishing and trapping associations.

En terminant, je tiens à remercier votre comité d'avoir fait parvenir ses commentaires. Vous recevrez un exemplaire de l'ébauche du projet de loi fédérale sur la protection des espèces en péril aussitôt que ce document sera disponible.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in green ink, appearing to read 'Mel Cappe', is centered on the page.

Mel Cappe



Environment
Canada
Deputy Minister

Environnement
Canada
Sous-ministre

Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

MAR 14 1996

Monsieur Jacques Lacroix
Secrétaire
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Case postale 75
Kuujuaq (Québec)
J0M 1C0

Monsieur,

Étant donné que madame Janice Cochrane assume maintenant d'autres responsabilités, je donne suite à la lettre que vous lui aviez adressée le 11 janvier dernier concernant la projet de loi sur la protection des espèces en péril au Canada.

J'apprécie le fait que les membres de votre comité ont pris le temps d'analyser cette proposition législative. Environnement Canada poursuit une approche qui est centrée essentiellement sur les espèces et les territoires de responsabilité fédérale. De ce fait, elle est complémentaire à l'action des provinces et des territoires et ne favorise pas les chevauchements.

Tel qu'il est stipulé dans la proposition législative, certaines activités traditionnelles des peuples autochtones pourraient être exemptées de l'application de la loi, si elles ne contribuent pas à augmenter de façon significative le risque de disparition des espèces désignées en danger ou menacées. De telles exemptions seraient définies au cours du processus d'établissement du plan de rétablissement pour chaque espèce désignée. Quant aux espèces qui sont d'intérêt pour les peuples autochtones et présentes dans les territoires conventionnés, il va de soi que les peuples autochtones seront engagés dans le processus à partir de l'évaluation du statut d'une espèce, y compris la cueillette des données pertinentes, jusqu'à l'éventuelle mise en application d'un plan de rétablissement. D'autre part, les délais prévus pour l'ébauche d'un plan de rétablissement sont encore à l'étude, et la loi pourrait aussi prévoir des mesures d'urgence pour les espèces en grand danger de disparition.

.../2

Canada



- iii) établir une législation et des programmes complémentaires qui assureront la protection efficace des espèces en péril partout au Canada et qui :
- a. s'appliqueront à toutes les espèces non domestiques;
 - b. établiront un processus indépendant d'évaluation du statut des espèces en péril;
 - c. désigneront de façon légale les espèces comme étant menacées ou en danger de disparition;
 - d. prévoiront une protection légale immédiate pour les espèces menacées et en danger de disparition;
 - e. prévoiront la protection des habitats des espèces menacées et en danger de disparition;
 - f. prévoiront l'élaboration de plans de rétablissement qui pourront contrer les menaces identifiées qui nuisent à l'espèce et à son habitat. Ces plans seront élaborés à l'intérieur d'un an pour les espèces en danger de disparition et de deux ans pour les espèces menacées;
 - g. garantiront la participation de toutes les compétences pour la protection des espèces transfrontalières, par l'élaboration et la mise en oeuvre de plans de rétablissement;
 - h. considéreront les besoins des espèces en péril dans les processus d'évaluation environnementale;
 - i. mettront en oeuvre les plans de rétablissement en temps opportun;
 - j. surveilleront, évalueront et feront rapport régulièrement sur le statut de toutes les espèces sauvages;
 - k. mettront l'accent sur les mesures préventives pour empêcher les espèces de devenir en péril;
 - l. accroîtront la sensibilisation aux besoins des espèces en péril;
 - m. encourageront les citoyens à participer à la conservation et aux mesures de protection;
 - n. assureront la mise en application efficace de la loi.
- iv) transmettre tout litige qui surviendrait dans le cadre des présentes, afin qu'il soit réglé par le Conseil canadien de conservation des espèces en péril.

On trouvera des orientations supplémentaires sur la mise en oeuvre de cette approche dans le cadre national en préparation et touchant la conservation des espèces en péril.

ACCORD NATIONAL POUR LA PROTECTION DES ESPÈCES EN PÉRIL

Le ministre fédéral et les ministres provinciaux et territoriaux responsables des espèces sauvages s'engagent envers une approche nationale pour la protection des espèces en péril. Le but est de faire en sorte que les espèces du Canada ne disparaissent pas à cause des activités humaines.

Nous reconnaissons que :

- i) les espèces ne connaissent pas les frontières entre les compétences et que la collaboration est essentielle à la conservation et à la protection des espèces en péril;
- ii) la conservation des espèces en péril est un élément clé de la Stratégie canadienne sur la biodiversité qui a pour but de conserver la diversité biologique du Canada;
- iii) les gouvernements jouent un rôle de chef de file en présentant des informations justes et des mesures appropriées pour la conservation et la protection des espèces en péril, et que la participation réelle de tous les Canadiens et Canadiennes est essentielle;
- iv) les initiatives de conservation des espèces seront réalisées par l'entremise de lois, de règlements, de politiques et de programmes fédéraux, provinciaux et territoriaux complémentaires;
- v) le fait de ne pas avoir une certitude scientifique absolue ne doit pas être une raison de retarder les mesures visant à éviter ou réduire les menaces pour les espèces en péril.

Nous acceptons de :

- i) participer au Conseil canadien de conservation des espèces en péril afin de coordonner nos activités et résoudre les questions de protection des espèces en péril au Canada;
- ii) reconnaître le Comité sur le statut des espèces en péril au Canada comme étant une source indépendante d'avis sur le statut des espèces en péril au niveau national;

Renseignements:

Derik Hodgson
Cabinet du ministre
Environnement Canada
(819) 997-1441

Dianne Griffin
Sous-ministre
Ministère des Ressources environnementales de l'Î.-P.-É.
(902)945-3730

Michel Hébert
Environnement Canada
(819)953-9738

Documentation : l'Accord national pour la protection des espèces en péril au Canada
Fiche sur les espèces en danger de disparition, notamment la liste 1996 du CSEMDC

(Also available in English)

DIFFUSION IMMÉDIATE

LES MINISTRES RESPONSABLES DES ESPÈCES SAUVAGES S'ENGAGENT À PROTÉGER LES ESPÈCES CANADIENNES EN DANGER DE DISPARITION

CHARLOTTETOWN -- 2 octobre 1996 -- Les ministres fédéral et provinciaux responsables des espèces sauvages présents à la réunion de Charlottetown ont donné leur approbation de principe à un Accord national pour la protection des espèces en péril au Canada.

L'Accord établit un nouveau cadre de travail pour la coopération entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Il :

- o engage les gouvernements à des règlements et des programmes complémentaires pour garantir que les espèces en danger de disparition sont protégées dans tout le Canada;
- o crée un Conseil des ministres qui établira les directions à suivre, communiquera les progrès accomplis et résoudra les litiges.

Le ministre fédéral de l'Environnement, Sergio Marchi, a expliqué « Les gouvernements se sont entendus pour mettre les besoins de la nature au-dessus des questions de compétence des gouvernements. Le nombre d'espèces sauvages désignées comme étant en péril au Canada se situe maintenant à 275, allant du pluvier siffleur et de la grue blanche d'Amérique à la loutre de mer. Il s'agit là d'un réel problème national. L'Accord prévoit que toutes les espèces en péril partout au pays seront vite repérées, protégées et rétablies. »

À l'heure actuelle, tous les gouvernements disposent de lois qui assurent un certain niveau de protection aux espèces menacées.

Selon Barry Hicken, ministre des Ressources environnementales de l'Île-du-Prince-Édouard et président de la rencontre, « la protection des espèces en péril est une responsabilité partagée. Par cet Accord, les ministres responsables des espèces sauvages mettent en place les structures nécessaires pour assurer la protection des espèces en péril au Canada. »

Les ministres responsables de la faune ont aussi discuté un certain nombre d'autres questions relatives à la gestion des espèces sauvages, notamment le piégeage non cruel, la politique sur la faune, les oiseaux aquatiques migrateurs, les plans d'action sur la biodiversité et l'écotourisme.

- iii) establish complementary legislation and programs that provide for effective protection of species at risk throughout Canada, and that will:
- a. address all non-domestic species;
 - b. provide an independent process for assessing the status of species at risk;
 - c. legally designate species as threatened or endangered;
 - d. provide immediate legal protection for threatened or endangered species;
 - e. provide protection for the habitat of threatened or endangered species;
 - f. provide for the development of recovery plans within one year for endangered species and two years for threatened species that address the identified threats to the species and its habitat;
 - g. ensure multi-jurisdictional cooperation for the protection of species that cross borders through the development and implementation of recovery plans;
 - h. consider the needs of species at risk as part of environmental assessment processes;
 - i. implement recovery plans in a timely fashion;
 - j. monitor, assess and report regularly on the status of all wild species;
 - k. emphasize preventive measures to keep species from becoming at risk;
 - l. improve awareness of the needs of species at risk;
 - m. encourage citizens to participate in conservation and protection actions; and,
 - n. provide for effective enforcement.
- iv) refer any disputes that may arise under this Accord to the Canadian Endangered Species Conservation Council for resolution.

Additional guidance on the implementation of this approach is provided in the evolving national framework for the conservation of species at risk.

NATIONAL ACCORD FOR THE PROTECTION OF SPECIES AT RISK

Federal, provincial and territorial Ministers responsible for wildlife commit to a national approach for the protection of species at risk. The goal is to prevent species in Canada from becoming extinct as a consequence of human activity.

We recognize that:

- i) species do not recognize jurisdictional boundaries and cooperation is crucial to the conservation and protection of species at risk;
- ii) the conservation of species at risk is a key component of the Canadian Biodiversity Strategy, which aims to conserve biological diversity in Canada;
- iii) Governments have a leadership role in providing sound information and appropriate measures for the conservation and protection of species at risk, and the effective involvement of all Canadians is essential;
- iv) species conservation initiatives will be met through complementary federal and provincial/ territorial legislation, regulations, policies, and programs; and
- v) lack of full scientific certainty must not be used as a reason to delay measures to avoid or minimize threats to species at risk.

We agree to:

- i) participate in the Canadian Endangered Species Conservation Council in order to coordinate our activities and resolve issues for the protection of species at risk in Canada;
- ii) recognize the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada as a source of independent advice on the status of species at risk nationally; and,

- 2 -

The wildlife ministers also discussed a number of other wildlife management issues, such as humane trapping, wildlife policy, migratory waterfowl, biodiversity action plans and ecotourism.

-30-

For further information, please contact:

Derik Hodgsen
Office of the Minister
Environment Canada
(819) 997-1441

Dianne Griffin
Deputy Minister
Prince Edward Island Department of Environmental Resources
(902) 368-5340

Michel Hébert
Environment Canada
(819) 953-9738

(Également offert en français)

Background: National Accord for the Protection of Species at Risk in Canada
Endangered Species Backgrounder, including 1996 COSEWIC list

FOR IMMEDIATE RELEASE

**WILDLIFE MINISTERS COMMIT TO PROTECTING
CANADA'S ENDANGERED SPECIES**

CHARLOTTETOWN -- October 2, 1996 -- Federal and provincial ministers attending the Charlottetown meeting have agreed in principle to a National Accord for the Protection of Species at Risk in Canada.

The Accord establishes a mechanism for cooperation among the federal, provincial and territorial governments. The Accord:

- o commits governments to complementary legislation and programs to ensure that endangered species are protected throughout Canada; and
- o establishes a Council of Ministers that will provide direction, report on progress and resolve disputes.

Federal Environment Minister Sergio Marchi explained, "Governments agreed to work together to put the needs of nature first. The number of wildlife species designated at risk in Canada stands at 275, ranging from the piping plover, the whooping crane to the sea otter. This is truly an issue of national concern. The Accord provides for the early identification, protection, and recovery of all species at risk throughout the country."

Presently, all jurisdictions have legislation that provides some level of protection to species at risk.

According to Barry Hicken, P.E.I.'s Minister of Environmental Resources and chair of the meeting, "Protecting endangered species is a shared responsibility. Through the Accord, the Wildlife Ministers are putting in place the necessary structures to ensure that species at risk in Canada are protected."



NOTES POUR UNE CONFÉRENCE DE PRESSE
L'HONORABLE SERGIO MARCHI, C.P., DÉPUTÉ

**à l'occasion de l'introduction de la Loi sur la protection
des espèces en péril au Canada**

**Chambre des communes
le 31 octobre 1996**



Le texte prononcé fait foi

Bonjour et merci à tous et à toutes d'être ici.

J'ai déposé aujourd'hui au Parlement la *Loi sur la protection des espèces en péril au Canada*, un engagement pris lors du discours du Trône.

À l'échelle de la planète, nous perdons entre une et trois espèces par jour principalement du fait d'activités anthropiques. Ici-même au Canada, l'horloge de l'extinction égrène ses instants. Une espèce de mammifères sur 25 et une espèce d'oiseaux sur 33 sont menacées ou en voie de disparition.

Ces statistiques inquiètent les Canadiens et les Canadiennes et le sujet les préoccupe très sérieusement. Comme je l'ai déjà dit, à part les plaintes sur la température, je reçois plus de lettres, de messages télécopiés et d'appels téléphoniques sur ce sujet que sur n'importe quel autre de mon portefeuille.

Un sondage récent montrait que la population canadienne appuyait de façon extraordinaire (plus de 92 %) une mesure législative fédérale visant à protéger les espèces en péril.

Mes collègues provinciaux et territoriaux et moi-même avons écouté. Le mois dernier, nous sommes convenus d'un accord qui privilégie la nature.

Par cet accord, tous les gouvernements provinciaux et territoriaux s'engagent à agir, selon des délais précis, pour rétablir les espèces.

Ensemble, la nouvelle loi et l'accord se traduisent par une protection des espèces en péril d'un océan à l'autre. Nous avons maintenant pour agir un cadre de travail national complet, et non une courtépointe en patchwork.

Cette loi établit un nouveau régime national pour surveiller le statut de toutes les espèces sauvages dans ce pays. Elle fournit aussi l'autorité nécessaire pour qu'ensemble, on puisse agir immédiatement avec les autres niveaux de gouvernement, le secteur privé, les groupes environnementaux, les agriculteurs et les particuliers, pour protéger les espèces en péril.

Les Canadiens et les Canadiennes disposent maintenant d'un nouvel outil pour protéger les espèces en péril.

Cette mesure législative comprend cinq éléments principaux.

Premièrement, elle se fonde sur la science

Le projet de loi fait de la science notre guide pour établir quelles espèces ont besoin d'aide.

La désignation des espèces en difficulté sera établie par le Comité sur le statut des espèces en péril au Canada (COSEPAC), un comité indépendant d'experts scientifiques à qui cette nouvelle loi donne un caractère officiel. Le COSEPAC évalue et détermine les espèces en fonction de données scientifiques et de connaissances traditionnelles. La liste dressée par ce comité donnera de fait aux gouvernements le signal d'agir.

Les membres de ce comité sont nommés par le gouvernement fédéral sur recommandation du Conseil canadien des espèces en péril qui sera composé des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables des espèces sauvages.

Dès qu'une espèce est inscrite sur la liste officielle, des plans de rétablissement devront obligatoirement être produits. Un an est donné pour établir ceux des espèces en danger et deux ans pour ceux des espèces menacées. Le gouvernement fédéral préparera des plans pour les espèces sauvages sous son autorité et coordonnera l'élaboration des plans de rétablissement avec les provinces et les territoires pour les espèces réparties dans plusieurs zones de compétence au Canada.

Deuxièmement, les habitats

Les habitats sont essentiels à la protection des espèces.

Aussitôt qu'une espèce en péril apparaît sur la liste officielle, toute activité endommageant ou détruisant la tanière, le terrier ou le nid de membres de l'espèce, sera interdite.

Les plans de rétablissement doivent traiter des menaces pesant sur la survie des espèces, notamment les menaces aux habitats vitaux. Des mesures détaillées pour protéger et restaurer les habitats formeront un élément important de la plupart des plans de rétablissement.

De plus, si la survie d'une espèce est menacée de manière imminente, la loi autorise des arrêtés d'urgence. Là où il est reconnu que la perte d'habitat constitue une menace imminente, l'arrêté d'urgence inclura des mesures de protection de l'habitat vital.

Le gouvernement fédéral peut maintenant agir directement pour protéger les espèces dans presque 60 p. 100 du territoire canadien. Dans le cadre de l'accord national, les provinces et les territoires mettront en place des mesures législatives et les programmes complémentaires, notamment des dispositions relatives à la protection de l'habitat.

Troisièmement, les sanctions

La loi prévoit des sanctions sévères pour ceux qui commettent des infractions. Des amendes pouvant aller jusqu'à un demi million de dollars peuvent frapper les sociétés; les récidivistes s'exposent à des amendes pouvant aller jusqu'à un million \$. Les particuliers encourent des amendes pouvant atteindre 250 000 \$ et (ou) une peine d'emprisonnement d'un maximum de cinq ans.

Quatrièmement, les espèces transfrontalières

Cette loi comporte des dispositions s'appliquant aux espèces transfrontalières en péril. Ces dispositions défendent l'importance d'élaborer des ententes avec d'autres pays et de travailler en coopération avec ces derniers pour conserver les espèces menacées.

Le gouvernement fédéral aura aussi l'autorité d'appliquer aux espèces transfrontalières internationales les interdictions automatiques prévues par la loi si une telle action s'avère nécessaire pour garantir la protection de ces espèces.

Cinquièmement, la participation du public

Le projet de loi donne aussi aux Canadiens et aux Canadiennes la possibilité de participer à toutes les étapes du processus, de proposer des espèces pour les inscrire sur la liste à l'élaboration et la mise en œuvre de plans de rétablissement.

De plus, il donne aux particuliers la possibilité de participer à l'application de la loi. Tout citoyen pourra demander la tenue d'enquêtes et pourra aller devant les tribunaux pour un recours légal s'il pense que les mesures ne sont pas mises en application comme elles le devraient.

Ce gouvernement a élaboré un processus totalement ouvert et transparent.

La coopération des provinces et des territoires en fait un plan national. Il garantira que tous nos efforts à l'échelle nationale poussent dans la même direction. Le Canada excelle quand il est uni dans l'effort

Nous suivons une direction claire -- nous ouvrons le chemin pour que se rétablissent nos espèces en péril.

Nous voulons empêcher toute autre espèce de disparaître.

Il s'agit d'un plan complet pour les espèces sauvages canadiennes. Il faut que nous arrêtons l'horloge de l'extinction. Nous croyons que cette nouvelle mesure législative fédérale, en harmonie avec l'entente coopérative sur les espèces sauvages dont nous sommes convenus avec les provinces, nous fournira les outils nécessaires pour assurer une protection totale de nos précieuses espèces sauvages.

Merci. Toutes les questions sont les bienvenues.

Fourth - Cross-Border Species

The Legislation also includes provisions for international cross-border species at risk. These provisions support the importance of developing agreements and working cooperatively with other countries for the conservation of endangered species.

The federal government will also have the authority to extend the automatic prohibitions of the Act to international cross-border species if such action becomes necessary to ensure protection for the species.

Fifth - Public Participation

The Bill also gives Canadians the opportunity to participate in all stages of the process, from proposing species for listing to developing and implementing recovery plans.

In addition, it gives individual Canadians the opportunity to participate in the enforcement of the Act. Citizens can call for investigations, and will have access to the courts for legal redress if they feel measures are being inadequately enforced.

This government has developed a completely open and transparent process.

With the cooperation of the provinces and territories, it is a national plan. It will ensure that all our efforts nation-wide are pulling in the same direction. And Canada works best when Canada works together.

Our direction is clear -- we are building the road to recovery for our species at risk. We aim to prevent any other species from becoming extinct.

This is a comprehensive plan for Canadian wildlife. We need to halt the ticking clock of extinction. We believe that with this new federal legislation, in concert with the cooperative wildlife accord we have agreed to with the provinces, we will have the toolbox we need to ensure full protection of our precious wildlife.

Thank you, I welcome any questions.

The designation of species at risk will be carried out by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC), an independent, arms-length committee of experts formalized by this new law. COSEWIC will assess and identify species based on scientific and traditional knowledge. The list produced by this committee will, in effect, represent the call to governments to take action.

The Committee is appointed by the federal government on the advice of the Canadian Endangered Species Conservation Council which will comprise all federal, provincial and territorial ministers with responsibility for wildlife.

Once a species is officially listed, it will be mandatory to produce recovery plans within one year for endangered species and two years for threatened species. The federal government will prepare plans for wildlife species under its authority, and coordinate the preparation of recovery plans with the provinces and territories for those species occurring in more than one jurisdiction in Canada.

Second - Habitat

Habitat is fundamental to the protection of species.

As soon as an endangered species is officially listed, activities causing damage or destruction to its residence - - den, nest, or burrow - - will be prohibited.

Recovery plans must address threats to the survival of the species, including threats to critical habitat. Detailed measures for the protection and restoration of habitat will be a key component of most recovery plans.

In addition, the Act provides for emergency orders in the event that immediate action is required for the protection of a species. Where loss of habitat is identified as an imminent threat, emergency orders will include measures for the protection of critical habitat.

The federal government can now take direct action to protect species on almost 60% of Canada's territory. Under the National Accord, provinces and territories will put into place complementary legislation and programs, including provisions for habitat protection.

Third - Penalties

The legislation includes tough penalties for those who commit offenses under the Act. Corporations are subject to penalties of up to half a million dollars; fines of up to \$1 million are possible for repeat offenders. Penalties for individuals can be up to \$250,000 and imprisonment for up to five years.

Good morning and thank you all for being here.

Today I introduced in Parliament The Canada Endangered Species Protection Act, a commitment flowing from the Speech from the Throne.

World-wide, we are losing from one to three species per day mainly as a result of human activity. Right here in Canada, the clock of extinction is ticking. One out of every 25 of our mammal species and one out of every 33 of our bird species are threatened or endangered.

Canadians are alarmed by these numbers, and deeply concerned about the issue. I have said before that next to complaints about the weather, I have received more letters, faxes and phone calls from Canadians on this issue than any other in my portfolio.

A recent poll of Canadians showed tremendous support -- over 92% -- for federal legislation to protect endangered species.

My provincial and territorial colleagues and I have listened. Last month, we agreed to an Accord which puts nature first.

The Accord commits all provincial and territorial governments, along with the federal government, to take action -- within specific time periods -- to provide for the recovery of species.

The new Act -- plus the Accord -- equals protection for endangered species from coast to coast to coast. We now have a comprehensive national framework for action -- not a patchwork quilt.

What this legislation does is establish a new regime to protect species of wildlife at risk in this country and provide the authority for immediate action -- with other levels of government, the private sector, environmental groups, farmers and individual Canadians -- working together to protect species at risk.

Canadians now have a new tool to protect species at risk.

There are five major elements in this legislation.

First -- Based on Science

The Bill makes science our guide in determining which species need help.

Office of the Minister
of the Environment



Cabinet du ministre
de l'Environnement

Hull, Canada K1A 0H3

PRESS CONFERENCE NOTES

THE HONOURABLE SERGIO MARCHI, P.C., M.P.

**on the occasion of the tabling of the
Canada Endangered Species Protection Act**

**House of Commons
October 31, 1996**



Check Against Delivery

Canada



For further information, please contact:

Endangered Species Conservation
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
(819) 953-4389

Environment Canada Inquiry Centre: 1-800-668-6767

Visit the Environment Canada Internet site, the Green Lane at:
<http://www.ec.gc.ca>

(Également offert en français)

BACKGROUND # 3

Canada Endangered Species Protection Act WHAT HAPPENS TO A SPECIES ONCE IT IS LISTED

When a species is put on the official list of wildlife species at risk, two things happen: automatic prohibitions take effect and mandatory recovery planning begins.

Prohibitions

Direct prohibitions will apply to prevent the extinction of any species listed as endangered or threatened. No one will be allowed to kill, harm, harass, capture, take, possess, collect, buy, sell or trade them. As well, no one can destroy a residence where these species live, including their dens or nests.

Recovery Plans

For species listed as extirpated, endangered and threatened mandatory recovery plans will be prepared. Recovery plans for endangered species must be prepared within one year of listing and within two years for threatened and extirpated species. The plans will describe what measures should be taken to increase or recover the species including information about where the species lives, its population level, and what protection it needs to survive. A wide range of options may be proposed. These could range from protecting its critical habitat, to reintroducing it into the wild from captivity or other places.

For species listed as vulnerable, management plans will be prepared within three years of listing, describing action considered appropriate to conserve these species.

All plans will be drafted in collaboration with provinces, territories and other interested parties. For species that are threatened or endangered and shared with other countries, the federal government will also prepare a plan in collaboration with the country concerned.

Public Involvement

Individuals and groups can be actively involved in the recovery of species at risk. Private landowners who have endangered species on their property can participate on a recovery team, in recovery planning, and play a necessary part in implementation of recovery efforts. School and youth groups can contribute to habitat enhancement programs by planting trees, butterfly gardens, building nesting boxes and keeping track of endangered species. All Canadians can take part in reporting sightings of endangered species.

Citizen Action and Public Involvement

Any member of the public may apply to COSEWIC to have a species considered for listing as a threatened or endangered species, as long as the relevant scientific information is provided.

Canadians can assist wildlife officials by participating in a variety of volunteer inventory and survey work. They can find out where species occur and track population trends from one year to the next through biological inventories.

For further information, please contact:

Endangered Species Conservation
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
(819) 953-4389

Environment Canada Inquiry Centre: 1-800-668-6767

Visit the Environment Canada Internet site, the Green Lane at:
<http://www.ec.gc.ca>

(Également offert en français)

BACKGROUNDER # 2

Canada Endangered Species Protection Act HOW A SPECIES GETS LISTED

The Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) will become the national group responsible for determining the official list of wildlife species at risk. COSEWIC has been operating on a voluntary basis since 1978. Under this legislation, its role is formalized into law. It will receive advice from wildlife experts from across Canada and will base its designations on input from wildlife experts it consults during the year.

There are now 276 species on the list classified as extinct, extirpated, endangered, threatened or vulnerable. These species include mammals, birds, fish and marine mammals, plants, reptiles and amphibians and molluscs.

Consulting the experts

COSEWIC gets much of its information from experts who have knowledge of the species concerned. Information is collected largely from field researchers, academics, students, museum biologists and volunteer naturalists who venture into the wild regularly to record how often they see or hear a species. Traditional ecological knowledge will be obtained from Aboriginal groups.

Status Reports

COSEWIC will commission the preparation of a status report for individual species that will be used as the basis for its deliberations. The report describes where the species occurs, its population level, its habitat requirements and the threats or potential threats to it.

Status reports will be reviewed annually by COSEWIC. Once they have been evaluated, the Committee will designate or classify the species as extinct, extirpated (no longer existing in the wild in Canada), endangered, threatened or vulnerable.

Once COSEWIC designates a wildlife species, the listing becomes public. Based on this listing, the Minister of the Environment will publish the official list of species at risk in Canada.

Increasing Awareness of Endangered Species

There are a variety of endangered species information sources available to help Canadians increase their awareness of endangered species and get involved in species recovery.

For further information, please contact:

Endangered Species Conservation
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
Ottawa, Ontario K1A 0H3
(819) 953-4389

Environment Canada Inquiry Centre: 1-800-668-6767

Visit the Environment Canada Internet site, the Green Lane at:
<http://www.ec.gc.ca>

(Également offert en français)

Citizen Action

Under the Act, the public will have full access, through a public registry, to:

- COSEWIC's criteria for the designation of wildlife species;
- status reports;
- decisions about the designation;
- the national list of wildlife species at risk;
- the list of species determined to be not at risk;
- recovery plans; and
- regulations.

Under the *Canada Endangered Species Protection Act* any person can submit a proposal to have a species considered for designation, reclassification or emergency designation, provided the applicant supplies relevant scientific or traditional ecological information about its status.

Citizens will have the right to make representations to the Minister or take civil action to protect endangered species.

Getting Involved in Species Recovery

Individuals and groups are encouraged to get directly involved in the recovery of species in trouble. An excellent example of Canadians working to help recover species at risk is "Operation Burrowing Owl". Individual landowners in Alberta and Saskatchewan, where this tiny endangered bird lives, work to protect its habitat through voluntary agreements. They also report the number of pairs on their land, to contribute to an annual census. Girl Guide groups and students build and place nest boxes, while others tell the Owl's story to the public through newsletters.

Working Together to Put Nature First

Canada works best when Canada works together. The new Act, plus the national Accord, equals comprehensive protection for endangered species. Our wildlife will now benefit from a national framework for action, rather than a patchwork.

All provincial and territorial governments have agreed to work in partnership with the federal government, Aboriginal Canadians, the scientific community, the private sector, environmental groups and Canadians at large to ensure the protection of Canada's wildlife. This means a national framework approach to endangered species in Canada.

BACKGROUNDER # 1

Canada Endangered Species Protection Act WHAT PROTECTING ENDANGERED SPECIES MEANS TO CANADIANS

Part of the Canadian Identity

A shared attachment to wildlife and the natural environment is part of the very core of Canadian identity. Canada's natural environment has charted the course of its history. It pervades Canadian culture through art, literature, music and films. Canadians' passion for nature is a symbol at home and internationally. Images of plant and animal life adorn coins, buildings and even the flag.

Canadians have a shared responsibility to protect the Earth and the natural surroundings. Canadians also have some special responsibilities to protect their own natural environment because Canada has, within its borders, a significant share of the world's natural capital.

Involving Canadians in protecting and conserving species at risk is critical to the success of the *Canada Endangered Species Protection Act (CESPA)*. The Act is the result of extensive public consultations with other levels of government, the environmental community, Aboriginal people, the private sector and individual Canadians. All Canadians should be informed about the value and importance of wild species. They should have opportunities to share knowledge and participate in efforts to protect and recover species at risk.

Voicing concerns

Endangered species protection is important to Canadians. Environment Canada has received more correspondence on this issue than on any other topic.

In 1994, an Endangered Species Coalition came together to specifically address the plight of endangered species and bring the issue to the forefront. It was formed by six groups: World Wildlife Fund Canada, the Canadian Nature Federation, Canadian Parks and Wilderness Society, Sierra Club of Canada, Sierra Legal Defence Fund, and the Union québécoise pour la conservation de la nature. The Coalition is supported by over 100 organizations from across Canada as diverse as the Canadian Labour Congress, the Canadian Wildlife Federation and the Canadian Bar Association.

In a 1996 survey, over 92 per cent of Canadians stated their support for legislation to protect endangered species. Close to 90 per cent indicated that the federal government should play a leadership role in protecting endangered species in Canada.

"Canada works best when Canada works together, as was shown when the provincial and territorial ministers joined me in agreeing to the Accord. The new Act, plus the National Accord, equals comprehensive protection for endangered species. Our wildlife will now benefit from a national framework for action, rather than a patchwork," the Minister said.

The *Canada Endangered Species Protection Act* fulfils a specific commitment by the federal government in the February 1996 Speech from the Throne. As well, it is a realization of a broader Red Book commitment to "protect the long-term health and diversity of all species." The legislation will further implement some of the commitments Canada made at the Earth Summit in Rio in 1992.

For further information, please contact:

Roger White
Office of the Minister
Environment Canada
(819) 997-1441

Catherine Schellenberg
Environment Canada
(819) 994-6433

Backgrounders available: What Protecting Endangered Species Means to Canadians
How a Species Gets Listed
What Happens to a Species Once it is Listed

Visit Environment Canada's World Wide Web site, The Green Lane, for more information on endangered species, at <http://www.ec.gc.ca>

(Également offert en français)

Key elements of the new legislation are:

- o an independent committee of wildlife experts called the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) which identifies and assesses species at risk;
- o an official list of species at risk, based on science and traditional knowledge;
- o automatic prohibitions immediately upon listing which would include killing, harming, harassing, capturing, taking, possessing, collecting, buying, selling or trading, as well as damaging or destroying the residence of any listed endangered or threatened species;
- o mandatory recovery planning within one year for endangered species, and two years for threatened species;
- o habitat protection which includes identification of critical habitat during listing, measures in recovery plans and emergency orders for the protection of critical habitat;
- o a tough set of penalties: fines up to \$500,000 for corporations for each specimen of a species that is harmed; fines of up to \$1,000,000 for repeat offenders; and fines of up to \$250,000 and/or five years' imprisonment for an individual;
- o rights for citizens to make representations to the Minister or, in certain circumstances, to take civil action; and
- o co-operative arrangements with the private sector, universities, communities and non-governmental organizations that contribute to the implementation of endangered species conservation.

National Accord

The *Canada Endangered Species Protection Act* is the federal cornerstone of the National Accord agreed upon by federal, provincial and territorial ministers responsible for wildlife on October 2, in Charlottetown, P.E.I. Under the terms of the Accord, the provinces and territories are co-operating with the federal government to ensure that complementary legislation and programs are in place to give endangered species across Canada the highest level of protection possible.

News Release

FOR IMMEDIATE RELEASE

GOVERNMENT TABLES FIRST-EVER FEDERAL LEGISLATION TO PROTECT ENDANGERED SPECIES

OTTAWA -- October 31, 1996 -- Environment Minister Sergio Marchi today tabled the first-ever federal legislation to give comprehensive protection to endangered species from coast to coast to coast.

"The *Canada Endangered Species Protection Act* puts the needs of nature first," the Minister said. "A total of 276 species of wildlife have been designated at risk in Canada. The clock of extinction is ticking, and we are taking action now to slow down that clock."

The Act provides for the early identification, protection, and recovery of species at risk. It applies to migratory birds, fish and marine mammals, species that range across international boundaries and all species on federal lands.

Habitat that is critical to the survival of a species is protected by this Act. The moment an endangered species is officially listed, there is an automatic prohibition on activities causing damage or destruction to habitat that is critical to its survival. Recovery plans will identify such critical habitat. If the survival of the species is under imminent threat, the Act allows for an emergency order which would include immediate protection of habitat.

The Act also provides the federal authority to develop regulations, in consultation with the provinces, to protect those species that range across international boundaries.

Over 80,000 Canadians have sent letters, postcards and signed petitions urging the Minister to introduce legislation to protect endangered species and their habitat. The Minister pointed to a recent poll which indicates that over 92 per cent of Canadians support federal legislation, and 90 per cent say the federal government should play the leadership role in protecting endangered species in Canada.

.../2

Participation du public

Des personnes et des groupes peuvent participer activement au rétablissement des espèces en péril. Les propriétaires fonciers privés dont les terrains sont fréquentés par ces espèces peuvent faire partie d'une équipe de rétablissement, aider à élaborer les plans et jouer un rôle nécessaire dans l'application des mesures restauratrices. Les écoles et les groupes de jeunes peuvent contribuer aux programmes d'amélioration de la qualité des habitats, par exemple planter des arbres, aménager des jardins à papillons, fabriquer des nichoirs et surveiller l'état des espèces désignées. Tous les Canadiens et toutes les Canadiennes peuvent participer, en signalant les individus d'espèces en péril qu'ils repèrent.

Renseignements:

Conservation des espèces en péril
Service canadien de la faune
Environnement Canada
(819) 953-4389

Informathèque d'Environnement Canada: 1-800-668-6767

Site Internet d'Environnement Canada, la Voie verte:
<http://www.ec.gc.ca>

(Also available in English)

FICHE D'INFORMATION # 3

La Loi sur la protection des espèces en péril au Canada CE QUI ADVIENT D'UNE ESPÈCE UNE FOIS QU'ELLE EST DÉSIGNÉE

Lorsqu'une espèce est inscrite sur la Liste officielle des espèces sauvages en péril, il se produit deux choses: des interdictions automatiques s'appliquent et la planification obligatoire du rétablissement commence.

Interdictions

Des interdictions directes s'appliqueront pour empêcher la disparition de toute espèce désignée comme étant en danger ou menacée. Personne n'aura droit de tuer, blesser, harceler, capturer, prendre, avoir en sa possession, prélever, acheter, vendre ou échanger des individus de cette espèce. En outre, personne ne pourra détruire les lieux où demeure l'espèce, y compris ses nids ou ses tanières.

Plans de rétablissement

Pour les espèces désignées comme disparues au Canada, en danger de disparition et menacées, les instances responsables établiront obligatoirement les plans de rétablissement. Un an est donné pour établir ceux des espèces en danger et deux ans pour ceux des espèces menacées et disparues au Canada. Les plans décriront les mesures à prendre pour augmenter la population ou rétablir l'espèce, et présenteront notamment des renseignements sur l'endroit où elle vit, le niveau de population et la protection dont l'espèce a besoin pour survivre. Ils peuvent proposer une vaste gamme d'options qui pourraient aller de la protection de l'habitat vital à la réintroduction de l'espèce dans l'habitat naturel en y important des individus gardés en captivité ou venus d'ailleurs.

Dans le cas des espèces désignées comme vulnérables, on établira dans les trois ans suivant leur inscription des plans de gestion décrivant les mesures jugées appropriées pour les conserver.

Tous les plans seront rédigés en collaboration avec les provinces, les territoires et d'autres intéressés. Dans le cas d'espèces menacées ou en danger dont l'aire de répartition est partagée avec d'autres pays, le gouvernement fédéral établira aussi des plans en collaboration avec ceux-ci.

Action des citoyens et participation du public

Tout citoyen peut proposer au COSEPAC la désignation d'une espèce considérée comme menacée ou en danger de disparition, à condition de fournir des données scientifiques pertinentes.

Les Canadiens et Canadiennes peuvent collaborer bénévolement avec les responsables des espèces sauvages à diverses activités de recensement. Ils peuvent s'informer du lieu d'observation d'une espèce, puis en surveiller les tendances démographiques d'une année à l'autre grâce à des inventaires biologiques.

Renseignements :

Conservation des espèces en péril
Service canadien de la faune
Environnement Canada
(819) 953-4389

Informathèque d'Environnement Canada : 1-800-668-6767

Site Internet d'Environnement Canada, la Voie verte :
<http://www.ec.gc.ca>

(Also available in English)

FICHE D'INFORMATION # 2

La Loi sur la protection des espèces en péril au Canada COMMENT ON DÉSIGNE UNE ESPÈCE

Le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) deviendra le groupe national responsable de l'établissement de la liste officielle des espèces en péril. Formé de bénévoles, il existe depuis 1978. Son rôle sera officialisé dans la nouvelle loi. Par ailleurs, le COSEPAC bénéficiera des conseils d'experts en espèces sauvages de tout le Canada et fondera ses désignations sur l'opinion des experts en espèces sauvages consultés.

La liste compte actuellement 276 espèces désignées comme disparues, disparues au Canada, en danger de disparition, menacées ou vulnérables, notamment des mammifères, des oiseaux, des poissons, des mammifères marins, des plantes, des reptiles, des amphibiens et des mollusques.

Consultation des experts

Le COSEPAC consulte principalement des experts connaissant l'espèce concernée. L'information provient surtout de chercheurs sur le terrain, de professeurs, d'étudiants, de biologistes de musée ou de naturalistes bénévoles, qui explorent régulièrement la nature pour répertorier le nombre de fois qu'ils observent ou entendent une espèce. Il fera également appel aux connaissances écologiques traditionnelles de groupes autochtones.

Rapports de situation

Le COSEPAC commandera, pour chaque espèce touchée, un rapport de situation qui sous-tendra ses délibérations. Le rapport précisera le lieu d'observation de l'espèce, le nombre d'individus, son habitat vital ainsi que les dangers réels ou potentiels qui la guette.

Le Comité examinera annuellement les rapports de situation, puis désignera ou classera les espèces comme disparues, disparues au Canada (en milieu naturel), en danger de disparition, menacées ou vulnérables.

Toute nouvelle inscription d'une espèce sur la liste sera rendue publique. C'est en fonction de ces inscriptions que le ministre de l'Environnement publiera ensuite la Liste officielle des espèces en péril au Canada.

mettent en place, tandis que d'autres racontent l'histoire de la chouette au public dans des bulletins d'information.

Travailler ensemble pour mettre la nature au premier plan

Tous les gouvernements provinciaux et territoriaux sont convenus de travailler en partenariat avec le gouvernement fédéral, les autochtones, la communauté scientifique, le secteur privé, les organismes environnementaux, et la population en général pour garantir que les espèces sauvages sont protégées au Canada. Ceci se traduit par un cadre de travail national.

Se sensibiliser aux espèces en péril

Diverses sources d'information peuvent être utilisées par les Canadiens et les Canadiennes pour se sensibiliser aux espèces en péril et participer à leur rétablissement.

Renseignements:

Conservation des espèces en péril
Service canadien de la faune
Environnement Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
(819) 953-4389

Informathèque d'Environnement Canada: 1-800-668-6767

Visitez le site Internet d'Environnement Canada, la Voie verte à:
<http://www.ec.gc.ca>

(Also available in English)

Defence Fund et l'Union québécoise pour la conservation de la nature. Cette coalition est appuyée par plus de 100 organismes à l'échelle du Canada, aussi divers que le Congrès du Travail du Canada, la Fédération canadienne de la faune et l'Association du Barreau canadien.

Dans un sondage réalisé en 1996, plus de 92% des Canadiens et Canadiennes ont donné leur appui à une loi qui protégerait les espèces en péril. Près de 90% ont indiqué que le gouvernement fédéral devrait prendre l'initiative en matière de protection de ces espèces au Canada.

Agir en tant que citoyen

La loi prévoit que le public aura plein accès, au moyen d'un registre public, aux renseignements suivants:

- critères du COSEPAC pour désigner les espèces;
- rapports de situation;
- décisions concernant la désignation;
- liste nationale des espèces sauvages en péril;
- liste des espèces étudiées jugées ne pas être en péril;
- plans de rétablissement;
- règlements.

En vertu de la *Loi sur la protection des espèces en péril au Canada*, n'importe qui peut proposer qu'une espèce soit étudiée pour être désignée, reclassifiée ou désignée d'urgence, à condition que le demandeur fournisse les renseignements écologiques scientifiques ou traditionnels au sujet de la situation de l'espèce.

Les citoyens auront le droit de faire des démarches auprès du ministre et, sous certaines conditions, d'intenter des poursuites civiles pour protéger les espèces en péril.

Participer au rétablissement des espèces

On invite les personnes et les groupes à participer directement au rétablissement des espèces menacées. Un excellent exemple de la contribution des Canadiens à ce chapitre est donné par l'Opération Chouette des terriers. Des propriétaires fonciers en Alberta et en Saskatchewan, où vit ce petit oiseau en péril, collaborent à protéger son habitat par des ententes volontaires. En outre, ils signalent le nombre de couples qu'ils repèrent dans leurs terrains pour un recensement annuel. Des jeunes filles appartenant au mouvement des guides et des écoliers fabriquent des nichoirs et les

FICHE D'INFORMATION # 1

La Loi sur la protection des espèces en péril au Canada **QU'EST-CE QUE PROTÉGER LES ESPÈCES EN PÉRIL SIGNIFIE** **POUR LA POPULATION CANADIENNE ?**

Un élément de l'identité nationale

Un attachement double aux espèces sauvages et à l'environnement naturel repose au cœur de l'identité canadienne. L'environnement naturel du pays a influencé le déroulement de son histoire. Il transcende la culture en embrassant l'art, de la littérature à la musique et les films. La passion des Canadiens et des Canadiennes pour la nature les caractérise tant ici qu'à l'échelle internationale. Les images de plantes et d'animaux marquent nos pièces de monnaie, nos édifices et même notre drapeau.

Les Canadiens et les Canadiennes ont la double responsabilité de protéger la Terre et l'environnement naturel. Ils ont aussi quelques responsabilités spéciales en matière de protection de leur propre environnement naturel car le Canada abrite, à l'intérieur de ses frontières, une part importante du capital naturel de la planète.

Pour que la *Loi sur la protection des espèces en péril au Canada* (LPEPC) réussisse, il est crucial que les Canadiens et les Canadiennes contribuent à protéger et à conserver les espèces en péril. La Loi est le fruit de vastes consultations publiques avec d'autres ordres de gouvernement, le milieu de l'environnement, les Autochtones, le secteur privé et des citoyens canadiens. Tous les Canadiens et toutes les Canadiennes devraient être informés de la valeur et de l'importance des espèces sauvages. Ils devraient avoir des occasions de mettre en commun leurs connaissances et de participer aux efforts pour protéger et rétablir les espèces en péril.

Exprimer ses préoccupations

La protection des espèces en péril est importante pour les Canadiens et les Canadiennes. Environnement Canada a reçu plus de lettres sur cette question que sur tout autre sujet.

En 1994, une Coalition pour les espèces en péril s'est organisée pour faire face directement à la situation critique des espèces en péril et placer cette question au premier plan. Six organismes la composaient: le Fonds mondial pour la nature Canada, la Fédération canadienne de la nature, la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada, le Sierra Club du Canada, le Sierra Legal

L'Accord national

La *Loi sur la protection des espèces en péril au Canada* constitue la pierre angulaire fédérale de l'Accord national approuvé par les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des espèces sauvages le 2 octobre dernier à Charlottetown (Î.-P.-É.). Aux termes de l'Accord, les provinces et les territoires collaborent avec le gouvernement fédéral pour s'assurer que des mesures législatives et des programmes complémentaires soient mis en place afin d'accorder la plus grande protection possible aux espèces en péril au Canada.

«Le Canada excelle quand il est uni dans l'effort, comme nous l'avons encore démontré lorsque les ministres provinciaux et territoriaux se sont joints à moi pour accepter cet accord. Ensemble, la nouvelle loi et l'accord national offrent une protection complète des espèces en péril. Nos espèces sauvages jouissent maintenant d'un cadre national de travail et d'action et non d'une collection disparate», a dit le ministre.

La *Loi sur la protection des espèces en péril au Canada* permet au gouvernement fédéral de respecter un engagement précis annoncé lors du discours du Trône de février 1996 et de tenir l'engagement du *Livre rouge* de protéger «à long terme la santé et la diversité de toutes les espèces», ainsi que certains des engagements pris au Sommet de la Terre de Rio en 1992.

-30-

Renseignements :

Roger White
Cabinet du ministre
(819) 997-1441

Catherine Schellenberg
Environnement Canada
(819) 994-6433

Fiches d'information offertes:

Qu'est-ce que protéger les espèces en péril signifie pour la population canadienne?

Comment on désigne une espèce

Ce qui advient d'une espèce une fois qu'elle est désignée

Pour de plus amples renseignements, visitez le site World Wide Web d'Environnement Canada, la Voie verte, à <http://www.ec.gc.ca>.

(Also available in English)

Les éléments importants de la loi fédérale sont les suivants:

- o un comité indépendant d'experts en espèces sauvages, appelé Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC), qui identifie et évalue les espèces en péril;
- o une liste officielle des espèces en péril, dressée en fonction de données scientifiques et de connaissances traditionnelles;
- o des interdictions automatiques, applicables dès l'inscription sur la liste, ôtant le droit de tuer, de blesser, de harceler, de capturer, de prendre, de posséder, de prélever, d'acheter, de vendre ou d'échanger toute espèce désignée en danger ou menacée, et empêchant d'endommager ou de détruire les lieux où demeure l'espèce;
- o l'élaboration obligatoire de plans de rétablissement dans l'année suivant la désignation d'une espèce en danger et dans les deux ans suivant celle d'une espèce menacée;
- o la protection de l'habitat, notamment la détermination de l'habitat vital durant le processus d'inscription, la définition des mesures à prendre dans les plans de rétablissement et la prise d'arrêtés d'urgence pour la protection de l'habitat vital;
- o un ensemble de sanctions sévères: amendes allant jusqu'à 500 000 \$ imposées aux entreprises pour chaque spécimen d'une espèce auquel elles causent du tort; des amendes pouvant atteindre 1 000 000 \$ imposées aux récidivistes; des amendes pouvant atteindre 250 000 \$ et (ou) une peine d'emprisonnement de cinq ans pour les particuliers;
- o droits aux citoyens de présenter des observations au Ministre ou, dans certaines circonstances, d'intenter des poursuites au civil;
- o des ententes de collaboration avec le secteur privé, des universités, des collectivités et des organismes non gouvernementaux qui participent à la conservation des espèces en péril.



DIFFUSION IMMÉDIATE

LE GOUVERNEMENT DÉPOSE LA PREMIÈRE LOI FÉDÉRALE POUR PROTÉGER LES ESPÈCES EN PÉRIL

OTTAWA -- 31 octobre 1996 -- Le ministre de l'Environnement, Sergio Marchi, a déposé aujourd'hui la première loi fédérale visant à donner une protection complète aux espèces en péril à l'échelle du pays.

«La *Loi sur la protection des espèces en péril au Canada* privilégie les besoins de la nature», a souligné le ministre. «Au Canada, 276 espèces sauvages ont été désignées en péril. L'horloge de l'extinction égrène ses instants et nous agissons maintenant pour ralentir son mouvement.»

La loi prévoit l'identification, la protection et le rétablissement rapides des espèces en péril. Elle s'applique aux oiseaux migrateurs, aux poissons, aux mammifères marins, aux espèces qui migrent au-delà des frontières internationales et à toutes les espèces vivant dans les terres fédérales.

La Loi protège l'habitat vital. Dès qu'une espèce est officiellement désignée en péril, les activités endommageant ou détruisant ses repaires ou ses nids, ou encore son habitat, sont automatiquement interdites. D'ailleurs, les plans de rétablissement préciseront l'habitat vital de l'espèce touchée. Si un danger imminent guette la survie de l'espèce, la Loi permet de prendre un arrêté d'urgence portant notamment sur la protection immédiate de l'habitat.

La Loi permet au gouvernement fédéral de développer des règlements, après avoir consulté les provinces, afin de protéger les espèces qui migrent au-delà des frontières internationales.

Plus de 80 000 Canadiens et Canadiennes ont envoyé lettres et cartes postales et signé des pétitions pour exhorter le ministre à adopter une législation de protection des espèces en péril et de leurs habitats. Le ministre a indiqué que selon un récent sondage, plus de 92 % des Canadiens appuient la législation fédérale et 90 % estiment que le gouvernement fédéral devrait jouer le rôle de chef de file dans la protection des espèces en péril au Canada.



TYPICAL LISTING PROCESS (proposed under the Act)

Regina Orchid Fanciers submit a proposal to COSEWIC.

Status Report developed with assistance from University of Saskatchewan and provincial agriculture department.

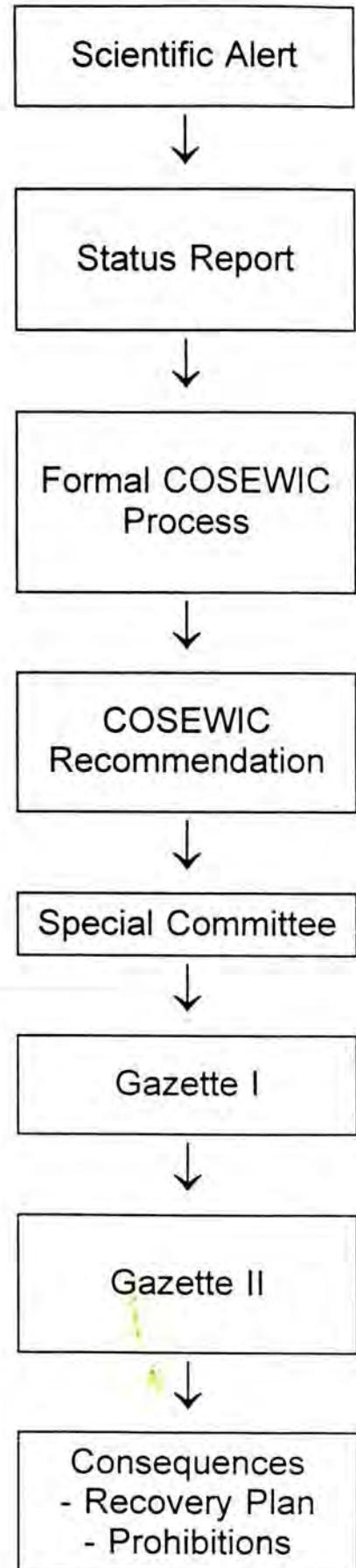
Studied by Plants Sub-Committee. Designation of "Threatened" recommended for range across Saskatchewan, Manitoba and Alberta.

Full COSEWIC recommends "Threatened" to Minister of the Environment (and to provincial ministers).

Listing Gazetted in Part I. No comments.

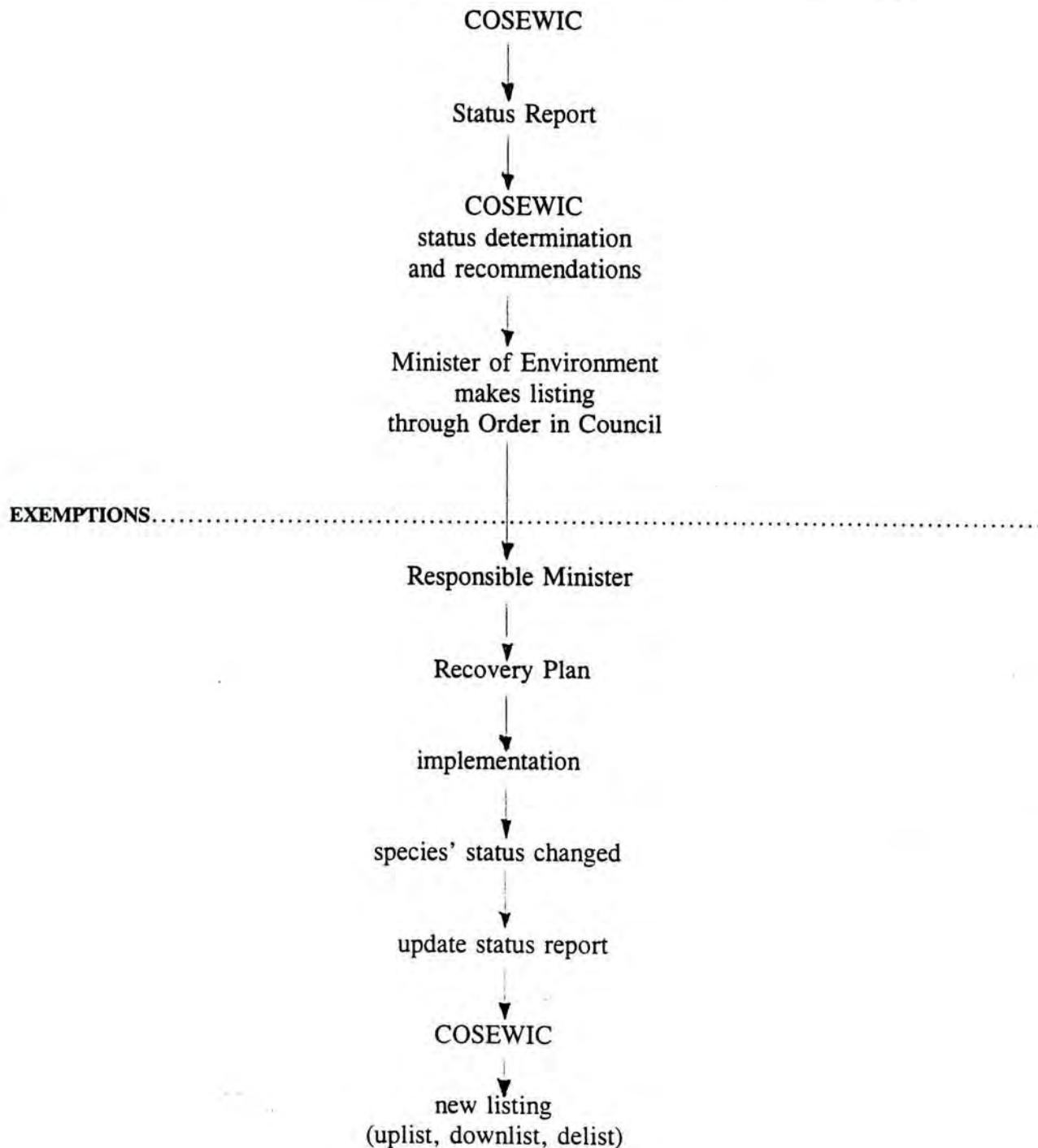
Gazette Part II.

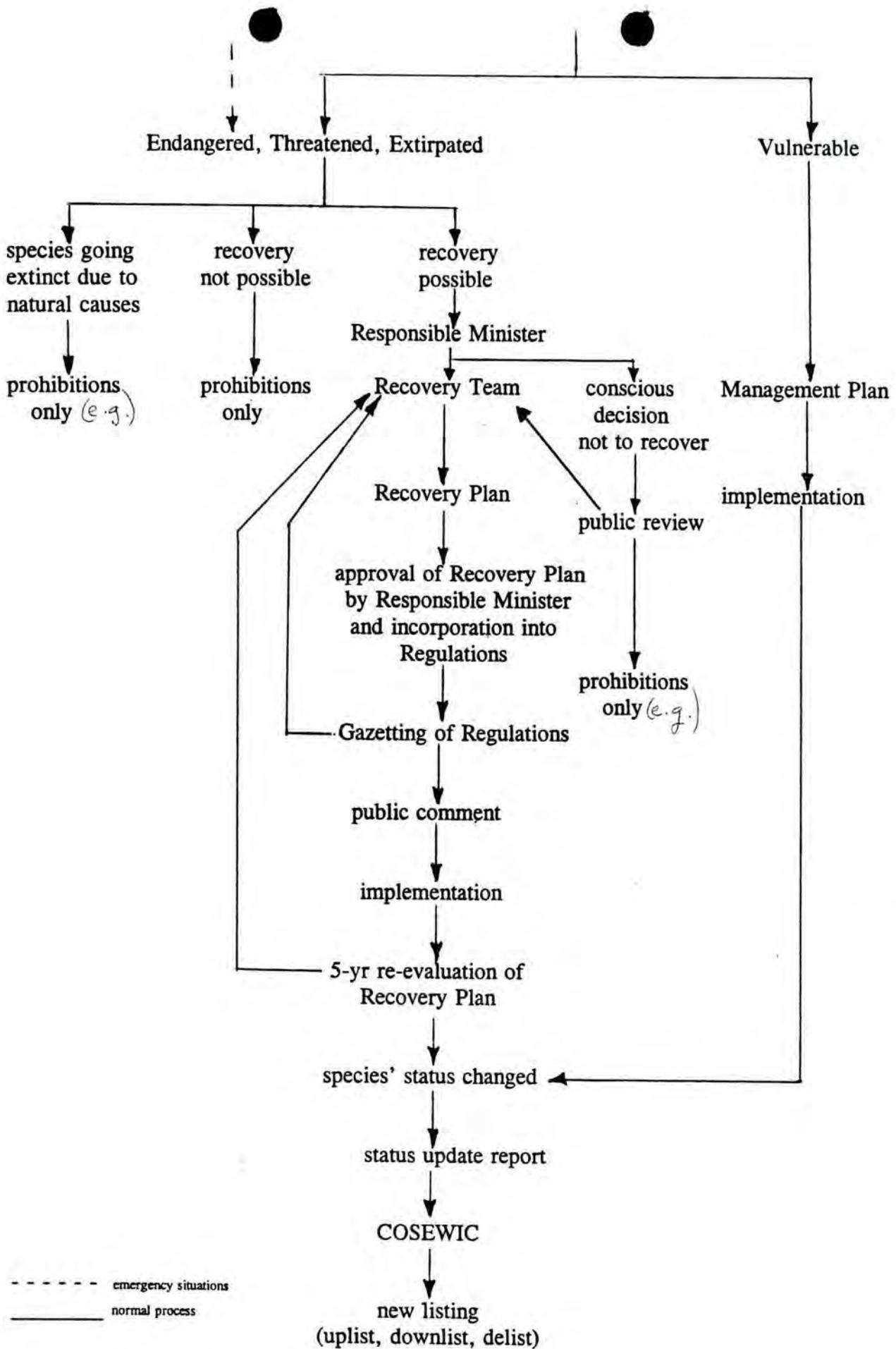
Prohibitions come into play for federal activities in Saskatchewan, Manitoba and Alberta.



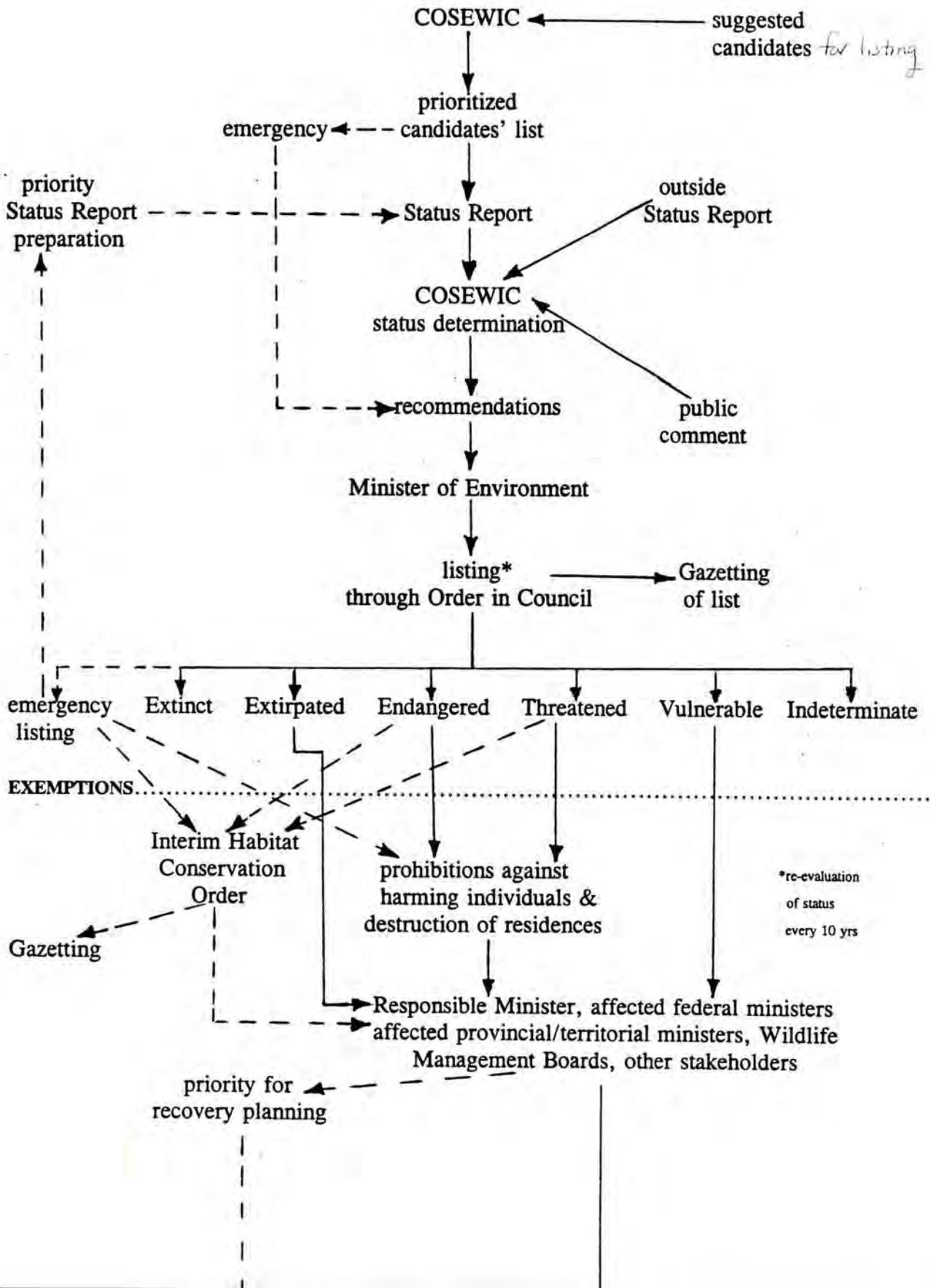
LEGISLATIVE PROPOSAL

(proposed under Act)





LEGISLATIVE PROPOSAL FULL PROCESS



7.0 Attachments

- Briefing Agenda
- list of aboriginal groups invited and those who attended, together with contact information
- information package/kit for those who did not attend the briefing

- information on COSEWIC
- information on the RENEW process

- information on the Standing Committee process (flowchart)
- names and contact information for reaching the Standing Committee
- dates and locations of the cross-Canada tour by the Standing Committee (draft only)
- example submission for the Migratory Birds Convention to use as a guide or template for submissions to the Standing Committee

6.0 Actions

1. **Action (all):** It is important that the phrasing in s.36(1)(b) be clarified, either through rewording the clause or by providing a clear definition of the phrase "conservation measures". Aboriginal groups are encouraged to bring this forward to the Standing Committee. The Canadian Wildlife Service will also raise this point with the Committee.
2. **Action (CWS):** CWS will check whether videos can be submitted to the Standing Committee.
3. **Action (all):** All participants (as they wish) will raise concerns about the time frame of the Standing Committee and will attempt to extend it.
4. **Action (CWS):** CWS will attempt to have the Standing Committee hear from more than just the main national aboriginal groups as witnesses.
5. **Action (all):** CWS will set up a teleconference in about 2 weeks time. Please let Jill or Lynda know which dates and times would be best for you.
6. **Action (all):** Aboriginal groups and CWS will need to work together over the next several months to resolve how aboriginal groups not having e.g. co-management agreements will be involved in the process of the Act.
7. **Action (all):** Regulations affecting aboriginal groups will be developed in concerted fashion between aboriginal groups and CWS.
8. **Action (all):** The Standing Committee will be asked to consider the wording of s.46(2)(c) to have it stand on its own - "survival of the species is paramount".
9. **Action (CWS):** It is necessary to clarify whether the WMBs would be asked to approve the Governor in Council's legislative list of endangered species.
10. **Action (all):** Anyone who wishes will submit submissions to the Standing Committee or ask to be a witness; copies of submissions, etc. should be sent to the CWS (Jill and Lynda) for distribution to the other members of the Aboriginal Committee on CESP.

10 minutes or so and then answer questions from the Standing Committee during the last 20 minutes. Past Hansard records may give an indication of the types of submissions that have been made in the past. CWS has copies of the submissions made for the Migratory Birds Convention Act. The Standing Committee prefers to receive submissions which suggest additions, deletions or modifications to clauses. 

Another possible route for input is to write your MP.

Funding

Travel expenses, etc. will be covered for witnesses appearing before the Standing Committee. However, funding is not available from the Standing Committee for the consultations and preparation that will be necessary beforehand.

Work on the regulations will start after the Standing Committee has completed its job.

Transition Period from Present COSEWIC

The present COSEWIC has been in place since 1977. There will need to be a transition period between the present COSEWIC and the future body since there will be different criteria and processes in place with the new group. Working groups will be working over the next year or so on how COSEWIC will function, what criteria will be used, and how species on the present list will be dealt with, etc.

5.0 Standing Committee

There was also considerable discussion about the role and time frame for the Standing Committee, as well as how aboriginal groups might be able to provide input (as witnesses, via submissions, etc.) to the Committee.

Time frame and Approach

The Standing Committee is comprised of MPs. It is chaired by Charles Caccia, and the Clerk is Norm Radford. Full contact information is attached to this Briefing Record. It is expected to operate from the second reading (Tuesday, November 5, 1996) until December 1996 when it will go through a clause-by-clause review (a flowchart diagram is attached). The Committee will seek comments and input from people across the country. People may appear before the Committee as witnesses and/or they may make written (and other) submissions. The Committee is able to hear only a limited number of witnesses. It is considering whether to do a cross-country tour. **(Note: Since the briefing on Friday, the Standing Committee has decided to hold meetings in other locations in Canada - the locations and dates are attached to these minutes.)**

Several people voiced concern about the short time frame for the Standing Committee. It may be possible to extend the time frame if enough people want it but it is up to the Committee to decide. It is not compelled to change its time frame. The more people who raise concerns, the more likely the Standing Committee is to change its time frame. CWS will raise the issue of time frame as well. CWS will also be meeting next week with the Standing Committee to provide background information.

Making Submissions/Sending Witnesses

Aboriginal people may send submissions directly to the Clerk and/or through CWS who will forward them to the Clerk. All participants agreed that all submissions should be sent to CWS regardless for distribution to the other Aboriginal Committee members and to determine common issues and concerns.

Aboriginal people may also wish to appear as witnesses (although the Standing Committee will decide which witnesses it will hear). CWS may be able to help with allowing more aboriginal groups than just e.g. the AFN appear as witnesses, since many aboriginal groups are not represented by the major/national organizations (or even in some cases by regional organizations).

Witnesses are typically allocated 30 minutes for their presentation. It was advised that during the submission a written paper be handed, the submission itself last for

4.0 COSEWIC

The majority of participants wanted greater detail about COSEWIC, both as it stands now and how it will be after the Act comes into force. A comparison table of "before" and "after" is attached to this Briefing Record. A flow chart describing how COSEWIC works is also attached. How the new COSEWIC will actually function is still to be decided.

Membership

Membership on COSEWIC (9 people in total) is to be based on scientific and non-scientific expertise such as that listed in s.14(1). Although traditional or community knowledge is on the list of acceptable expertise, there is neither a requirement for COSEWIC to have a member with this type of knowledge, nor for there to be an aboriginal person on COSEWIC. Involvement will depend on what species are being considered for designation.

Political considerations are not supposed to play a role in choosing members, although geographic considerations will be important. The Council (comprised of federal and provincial/territorial ministers) will recommend to the Minister of the Environment who should be a member of COSEWIC.

Listing Process

COSEWIC will meet every 6 months, and will assess the status of a wildlife species and classify for designation in the various categories. The public may apply to COSEWIC to have a species placed on the list but the application must be substantiated with relevant information. COSEWIC will then decide whether a status report should be commissioned or not. All decisions of COSEWIC will be placed in the public registry.

The Governor in Council may make regulations on the listing process. The designations by COSEWIC will be forwarded to the Minister of the Environment and then to the Governor in Council and will form the basis for the legislative list of endangered species. The Governor in Council may choose not to follow the COSEWIC list and is also not required to provide reasons for differing from the list. However, the Governor in Council's list, like the COSEWIC list, must be placed on the public registry.

A mechanism will also be put in place to permit the provinces and territories to suggest species for inclusion on the legislative list.

Some participants asked about when the Wildlife Management Boards would be asked to approve the COSEWIC (and legislative?) listing. The WMBs will be included in the listing process from the start. The WMBs will be involved in the information-gathering stage and in reviewing the status reports. The WMBs will also be sent the status report once it is written and their approval will be asked for.

*Virginia
Aans
101*

Submissions to the Standing Committee may also be submitted through or copied to the Secretariat (in addition to being submitted directly to the Standing Committee, as people like). This should help aboriginal groups identify common issues and make the same points in submissions to the Standing Committee, if desired.

Another meeting will be scheduled in the near future (e.g. teleconference). CWS will pay travel etc. expenses for meetings that require people to attend in person.

- it was unclear how aboriginal groups not having e.g. co-management agreements will be involved in the process of the Act. Are the exemptions mentioned in s.36(1)(b) available to groups that do not have specific co-management agreements or land claims agreements? This is an ongoing question that will need to be resolved together with aboriginal groups, as will the development of regulations

Recovery Plans will be developed by scientists together with the people who live where the species are located. Responsible ministers will be required to implement the plan where possible.

- the point was raised under s.36(1)(a) (exemptions for national security), that many of DND's activities could easily be exempted from the Act.
- there is a clause which exempts endangered species already in someone's possession at the time the Act comes into effect. Furthermore, if parts of an endangered species (e.g. a bear claw necklace) are being used by aboriginal people, this most likely can continue since most aboriginal activities are exempted from the Act.
- vulnerable species are not subject to prohibitions, but there are provisions under the Act for the development of management plans for such species.
- habitat management is required as part of a Recovery Plan if habitat is the main issue. For private lands, habitat protection may be provided for under provincial legislation.

it was unclear who would accept responsibility for the protection of freshwater seals in freshwater lakes in Quebec.

- it was suggested that in s.46 (on agreements and permits), that s.46(2)(c) be written in a separate section, to give it more weight (similar to child custody laws). The suggested wording was "survival of the species is paramount".
- there was some discussion about whether Recovery Plans would be required for species whose decline was not due to human causes. Lack of human cause should not be used to prevent developing and carrying out a Recovery Plan.

Quite a number of comments and queries were raised. These were (in rough chronological order):

- in s.36(1)(b), the term "conservation measures" should be clarified or defined, since its meaning is ambiguous. Would a trapper's activities be considered conservation measures? A similar comment was made about the definition of a "person", since corporations are also considered persons (s.31, 77).

• a game species that is currently managed by the territories (e.g. Peary Caribou) would become a federal species under the Act, if determined to be threatened or endangered (once it was on the list), but consultation would be required first. The federal government is hoping to work out an agreement with the Territories to cover situations such as these before the Act comes into force. In any case, the Act will not change the processes that have already been established.

7 • when the territories divide into two, the two parts will be represented on the Council; in general however, existing (and future) aboriginal governments will not be represented on the Council since they are neither federal responsible ministers nor provincial (territorial) ministers.

• there was concern raised about the fact that First Nation governments were not being recognized on an equal basis with federal, provincial and territorial governments.

• there was concern that traditional ecological knowledge would not necessarily have any effect or influence on decisions made through the Act. Additional comments related to a concern that the traditional ecological knowledge of aboriginal people might be abused by non-aboriginal people.

7 • there was some discussion about the lack of aboriginal people on the Task Force. Aboriginal people were approached to participate (and funding was available) but they did not express interest in participating.

• several times during the meeting it was emphasized that the Act approval process was proceeding too quickly for meaningful consultation and input to occur (see 5.0 below on the Standing Committee for more related to this).

• the participants at the briefing expressed a wish to continue together as a group or committee¹. The focus will initially be on distributing information from and to all Aboriginal Committee members. CWS agreed to take the role of Secretariat of the group (Lynda and Jill) who will channel information to and from the groups. The interaction between the group members and CWS will not be considered consultation but information exchange.

¹ I have taken the liberty to call this group the Aboriginal Committee on CESPA. Please let me know if you think this is OK or if you would prefer something else.

Recovery Plans

- after a species has been listed, a Recovery Plan must be developed. The Plan must be prepared within:
 - 1 year for endangered species
 - 2 years for threatened and extirpated species
- the process is quite detailed - it is necessary to determine first if recovery is feasible
- if feasible, then need to set achievable targets, carry out a cost-benefit analysis, take a broader ecosystem approach, consider multi-species recovery, results monitoring, etc.
- even if recovery is not feasible, the prohibitions still apply
- regulations may be made to implement the Recovery Plan sections of the Act
- once a Recovery Plan is in place, activities under the Recovery Plan can override the prohibitions (e.g. if subsistence harvesting is part of the management plan)
- required content of a Recovery Plan is laid out in the Act

Management Plans

- developed for vulnerable species within 3 years of listing

Agreements and Permits

- agreements may be made or permits issued to allow a person to carry out activities affecting endangered species (s.46)
- all alternatives must be considered to minimize the impacts of the activity on the species
- the activity must not imperil the survival of the species
- consultations are necessary when issuing agreements and permits

General Enforcement and Civil Enforcement Actions

- s.50 onwards deals with enforcement including out-of-court settlements and fines
- also provides opportunity for public participation and civil action if it is thought that an offence has been committed

3.0 Main Discussion Points

The major part of the meeting dealt with discussion and clarification of the Act. Several participants stated that they had only just received the Act that morning and would not be able to comment properly. In any case, they would wish to consult their communities about the Act.

The point was raised about what funding would be available to aboriginal groups as part of this Act. It was made clear that consultation meant taking the Act back to the communities - funding will be necessary to do this.

Several participants also reiterated that it was important to be clear that they were being briefed and not consulted at this meeting. All participants agreed with this.

what's the outcome of that... what is the process...

- the Canadian Endangered Species Conservation Council and the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) will be legally established (s.12, 13) (see 4.0 below for more information on COSEWIC)
- there will be a public registry for access by all people
- CESPAs will be added to the Law List of the Canadian Environmental Assessment Act (which means that an environmental assessment of a project will be triggered if the project affects endangered species)

Application

- the Act applies to all aquatic species, as defined in the *Fisheries Act* and migratory birds, as defined in the *Migratory Birds Convention Act*, even on private land
- the Act applies on federal lands for all species at risk

Listing Species

- COSEWIC will list species for consideration by the Minister of the Environment and the Governor in Council (see 4.0 below for more information on COSEWIC)
- there are provisions for emergency designations and third parties may apply for emergency designations (s. 22-25)
- the emergency listed species are subject to the same prohibitions as species listed in the normal way
- if a species is listed as endangered or threatened (even if a game species in the territories), then the prohibitions apply (s.31, 32), except for the exemptions (s.36) which include activities arising from a land claims agreement, etc. (see *Exemptions* below for more on this)
- species includes: species, subspecies, geographically distinct populations

Prohibitions

- the prohibitions are listed in s.31, 32 (no killing, harassing, etc. of endangered species)
- the residence of a species must be quite specific (e.g. a nest, den, burrow) and not general (e.g. the boreal forest)
- the Minister of the Environment (federal) may make regulations in consultation with the provincial (and territorial) ministers

Exemptions

- if due diligence can be shown, then a person is exempted from the Act
- s.36 - activities are exempt from the prohibitions if they are carried out:
 - for national security, health (including animal and plant) and safety
 - in accordance with regulatory or conservation measures for wildlife species under an aboriginal treaty, land claims agreement, self-government agreement or co-management agreement
 - under the authority of a permit or licence
 - under provisions articulated in a recovery plan

Jill Watkins

jill.watkins@ec.gc.ca

**BRIEFING OF ABORIGINAL GROUPS
ON THE CANADA ENDANGERED SPECIES
PROTECTION ACT (CESPA)**

RECEIVED
NOV 11 1996

November 1, 1996

BRIEFING RECORD

DRAFT

ᑲᑎᑎᑦ ᓂᑎᑎᑦ ᑲᑎᑎᑦ ᑲᑎᑎᑦ ᑲᑎᑎᑦ
comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee
C.P. 75, KULUJUAQ, QUEBEC, J0M 1C0

1.0 Welcome and Introduction

Steve Curtis, Lynda Maltby and Jill Watkins welcomed the participants to the briefing, especially as it had been arranged at such short notice.

The list of participants and those invited is attached to this Record. In addition, Ben Kovic of the Nunavut Wildlife Management Board participated in the first part of the meeting by teleconference.

It was emphasized that this was a Briefing on CESPA, and not a Consultation.

The Act is on the Internet via the Green Lane address (<http://www.ec.gc.ca>).

2.0 Key Elements of the Act

Steve Curtis went through the main elements of the Act. These are summarized as follows:

General

- the term "province" or "provincial" refers to both provinces and territories
- the non-derogation clause is in place to protect existing aboriginal or treaty rights (s.2(2))
- the Act will not override any land claim or similar agreements
- three federal ministers are responsible: Environment, Fisheries and Oceans and Parks (Canadian Heritage)
- agreements can be made between the federal government and other organizations (e.g. aboriginal organizations), and these agreements may refer to cost-sharing
- the provinces will have considerable authority (please refer to the provincial Accord in the kit); they are to list COSEWIC species on their lists; they are to make their own legislation and if they do not, then the federal government can make regulations to prevent endangered species from being willfully killed or their residences willfully destroyed for species that cross international borders

Classement CCEK

Titre Espèces en péril (1 de 2)

Type Dossiers Environnementaux

Date D'ouverture 1991

Notes

15 mars 1991: Projet de politique de gestion sur les espèces menacées ou vulnérables, CCEK demande des commentaires sur le sujet à la Direction de la conservation et du patrimoine écologique

10 avril 1991: Politique des espèces sauvages pour le Canada (VA, VF)

1991: Article pour l'encyclopédie canadienne: "Le comité pour les espèces menacées au Canada" (VA)

26 mai 1994: Le Grand Conseil des Cris du Québec, présentation de la loi C-23, "Presentation before the standing committee on the environment on bill C-23- an act to implement a convention for the protection of migratory birds in Canada and the United States" (VA)

1995: Document d'Environnement Canada: "La Loi sur la protection des espèces en péril au Canada", proposition législative (VA, VF)

27 novembre 1995: Article Le Devoir: " Des chercheurs demandent à Ottawa d'enfreindre les compétences provinciales", par Louis-Gilles Francoeur

11 janvier 1996: Lettre du CCEK à la sous-ministre déléguée d'Environnement Canada, commentaires du CCEK sur la Loi sur la protection des espèces en péril au Canada

février 1996: Environnement Canada s'adresse aux peuples autochtones qui sont intéressés aux espèces en péril, document du service de la Faune canadienne "Les espèces en péril du Canada, une initiative de conservation et de peuples autochtones: questions et réponses" (VA)

14 mars 1996: Lettre d'Environnement Canada, proposition législative (détails)

2 octobre 1996: Communiqué, Ministère provincial et fédéral s'unissent pour un Accord national pour la protection des espèces en péril au Canada (VA)

31 octobre 1996: Notes pour une conférence de presse de l'Honorable Sergio Marchi, C.P., député à l'occasion de l'introduction de la Loi sur la protection des espèces en péril au Canada (VA, VF)
Projet de loi C-65: 1ière loi fédérale pour protéger les espèces en péril

1 novembre 1996: Réunion des groupes autochtones du Canada à propos des espèces en péril, Loi de protection (VA)

15 novembre 1996: Dernières modifications concernant le Comité permanent de l'environnement et du développement durable, législation sur les espèces en péril (Loi C-65)

1996: Environnement Canada, la Loi sur la protection des espèces en péril au Canada, sommaire (VA, VF)



RECEIVED
96.15.11

Lynda Maltby
Chief
Endangered Species Conservation
Canadian Wildlife Service
Ottawa, Ontario
K1A 0H3

November 8, 1996

Jacques Lacroix
Comité consultatif de l'environnement Kativik
C.P. 9
Kuujuuaq, Quebec
J0M 1C0

**Re: The Canada Endangered Species Protection Act -
Briefing for Aboriginal Groups on November 1**

Enclosed is a record of the briefing held at Place Vincent Massey on November 1. It is in draft form so please let me or Jill know if you would like any changes made. A final version will be sent out around the end of November once we have received your feedback.

For those of you who were unable to attend the briefing I enclose a full information kit/package which includes a copy of the Act, a plain language version, press releases, etc. More copies are available if you wish.

In addition to the briefing record, I also enclose:

- a copy of the agenda for the briefing
- a list of participants and those invited to the briefing, together with full contact information
- some information on COSEWIC and RENEW
- a flowchart which shows the activities and time line of the Standing Committee
- a list of dates and locations for the Standing Committee witness hearings
- names and contact information if you wish to make a submission or contact the Standing Committee
- an example of a submission made during the witness hearings for the Migratory Birds Convention Act (sections only; please let us know if you would like the entire 33-page document)
- an information kit on the Act, for those of you unable to attend the briefing

written submission possible?

**BRIEFING OF ABORIGINAL GROUPS
ON THE CANADA ENDANGERED SPECIES
PROTECTION ACT (CESPA)**

November 1, 1996

9:30 - 5:00

**6th Floor, Place Vincent Massey
Hull, Quebec**

RECEIVED
96.11.15

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee
C.P. 75, KUVUJUK, QUEBEC, J0M 1E0

AGENDA

-
- | | |
|---------------|---|
| 9:30 | Welcome to participants
- introductions
- review of Agenda |
| 9:45 - 10:45 | Briefing on CESPA - explanation of the Act |
| ----- | |
| 10:45 - 11:00 | Coffee break |
| ----- | |
| 11:00 - 12:00 | Briefing on CESPA - explanation of the Act
- next stages |
| ----- | |
| 12:00 - 1:30 | LUNCH |
| ----- | |
| 1:30 - 3:00 | Clause-by-clause review of CESPA and discussion of
aboriginal concerns and issues |
| ----- | |
| 3:00 - 3:15 | Tea break |
| ----- | |
| 3:15 - 5:00 | Discussions of aboriginal concerns and issues (cont'd)
and/or
aboriginal involvement in the next stages
of CESPA (regulation development, implementing and
applying the Act, ...) (time permitting) |
-

BRIEFING PARTICIPANTS

Jennifer Arnott	Union of Ontario Indians
Craig Boljkovac	Inuit Tapirisat of Canada
Peter Clarkson	Gwich'in Renewable Resource Board
Shannon Cumming & John Holman	Métis Nation - NWT
Steve Curtis	Canadian Wildlife Service
Michael d'Eça & Ben Kovic (teleconference)	Nunavut Wildlife Management Board
Duane Goodstriker	Alberta Treaty Nations Environmental Secretariat
Nicole Gougeon	Hunting, Fishing and Trapping Coordination Committee
Winter Lennie & Robert Nowosad	Sahtu Renewable Resource Board
Lynda Maltby	Canadian Wildlife Service
Richard Powless	Chiefs of Ontario
Geoff Quaile	Grand Council of the Crees (of Quebec)
Bob Stevenson	Métis National Council
Jill Watkins	Canadian Wildlife Service
Kenneth Young	Assembly of Manitoba Chiefs

**MEMBERS OF THE STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

**MEMBRES DU COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DU
DÉVELOPPEMENT DURABLE**

Peter Adams, M.P. (Lib.)
(Peterborough)
Room 158, Confederation Bldg.
Tel.: 995-6411
(Dave Price)
FAX: 996-9800

Hon. Charles Caccia, M.P. (Lib)
(Davenport) **CHAIR**
Room 353-S, Centre Block
Tel.: 992-2576
(Eve Adams)
FAX: 995-8202

Monique Guay, députée (B.Q.)
(Laurentides) **VICE-CHAIR**
Pièce 408, Édifice de l'Ouest
Tél.: 992-3257
(Jean-Pierre Héту)
FAX 992-2156

Jack Iyerak Anawak, M.P. (Lib.)
(Nunatsiaq)
Pièce 223 West Block
Tel.: 992-2848
(Penny Muller)
FAX: 996-9764

Paul Forseth, M.P. (Ref.)
(New Westminster-Burnaby)
Room 248, Wellington Bldg.
Tel.: 947-4455
(Dave Poner)
FAX: 947-4458

Paul Steckle M.P. (Lib.)
(Huron-Bruce)
Room 251, Confederation Bldg.
Tel.: 992-8234
(Terry Staff)
FAX: 995-6350

Daphne Jennings, M.P. (Ref.)
(Mission - Coquitlam)
Room 640-C, Centre Block
Tel.: 947-4613
(Joan Kobus)
FAX: 947-4615

Karen Kraft Sloan, M.P. (Lib)
(York-Simcoe)
Parliamentary Secretary
Room 466, Confederation Bldg.
Tel.: 996-7752 - (Peter Condie)
FAX: 992-8351

Gar Knutson, M.P. (Lib.)
(Elgin - Norfolk)
Room 832, Confederation Bldg.
Tel.: 990-7769
(Bill Syros)
FAX: 996-0194

Gérard Asselin, député (B.Q.)
(Charlevoix)
Pièce 437, Édifice de l'Ouest
Tel.: 992-2363
(Stéphane Dumont)
FAX: 996-7954

Jean Payne, M.P. (Lib.)
(St. John's West) **VICE-CHAIR**
Room 835 Confederation Bldg.
Tel.: 992-0927
(Lise Lalonde)
FAX: 995-7858

Researchers/Recherchistes

Monique Hébert (E/F)	Tel.: (613) 995-4069	FAX: 992-5015
Kristen Douglas (E)	Tel.: (613) 995-5351	FAX: 992-5015
Tom Curran (E)	Tel.: (613) 995-7145	FAX: 992-5015
Stephanie Meakin (Liberal Party)	Tel.: (613) 996-6498	FAX: 996-2551

Clerks of the Committee/Greffiers du Comité - FAX: (613) 992-7974 / 947-9670
 → Normand Radford -- Tel.: 996-1483 -- Georges Etoka -- Tel.: 996-7382
 Assistant: Julie Danis -- Tel.: 995-9566
 180 Wellington Street - Room 640 - House of Commons - Ottawa - K1A 0A6